

03/2018

129. Jahrgang



de lëtzebuenger POMPJEE

Bulletin officiel de la Fédération Nationale des Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg



Führungswechsel bei der Berufsfeuerwehr

Veranstaltungskalenner

Juli 2018

16. - 21. Juli	Camp vun der Region Norden zu Reuler	Regioun
----------------	--------------------------------------	---------

September 2018

15. - 16. September	Haxefest vum CIS Monnerech-Recken/Mess	Lokal
Sonndes 30. September	Dag vum Lëtzebuerger Rettungsdéngscht zu Réiser	National
Sonndes 30. September	Nationale Cross zu Réiser	FNSP
Sonndes 30. September	Nationale Concours zu Réiser	FNSP

Oktober 2018

Samsdes 20. Oktober	Schwammeeschterschaft vun der Regioun Norden zu Wëntger	Regioun
---------------------	---	---------

Fotografie Workshop:

Samschen den 1. September 2018 vun 09h00 – 16h00 zu Miersch am Pompjeesbau

PROGRAMM:

- Fotoapparat an Equipement
- Fotosprogrammer
- Archivéieren a Stockéieren
- Pompjeeszeitung, wéi en Format, wéi eng Photo?
- Diskussioun a beuerteile vun enger Photo, bréngt 5 vun äre beschte Photoe mat (USB-Stick)
- ee bësse Praktesch (Nomëttes)

De Workshop ass zesummen mat eisem Redaktiounsmember Laurent Blum (Fotokorrespondent beim Luxemburger Wort) Bass du intresséiert da méll dech op presse@fnsp.lu un.

Redaktionskommission presse@fnsp.lu

Name	Tel.	GSM	Email
BLUM Laurent		691 295 797	laurent.blum@hesperange.lu
BRAUSCH Raymond	48 53 33	621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	everadmarc@vo.lu
GANTZER Cédric (CGDIS)			cedric.gantzer@secours.etat.lu
GRISIUS Nico (ASPV)		661 231 068	nico.grisius@fnsp.lu
KABOTH Gilles		621 300 119	gilleskaboth@hotmail.com
MULLER Patrick	28 55 64 20		patrick.muller@fnsp.lu
REGENWETTER Manuela		621 835 509	hasi@pt.lu
SCOLATI Roberto (Sportkommissioun)		691 182 794	scolato@pt.lu
SPAUTZ Louis			louisspautz@me.com
WAGENER Jean-Paul (President)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
WOHL Fränky	26 58 09 07	621 130 707	frwohl@pt.lu

Verbandsbüro

7, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg

Tél.: 28 55 64 1
Fax: 28 55 64 27

Email:
bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
9:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr

Bitte melden sie sich telefonisch an

www.pompjeesverband.lu
www.jugendpompjeeen.lu
www.pompjeesmutuelle.lu
www.112.lu
www.facebook.com/fnsp.lu
www.rauchmelder.lu

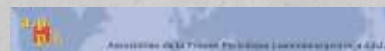
Annahmeschluss
für die nächste Ausgabe:
07/09/2018

Layout und Druck:
Imprimerie Weprint

Auflage:
7500 Exemplare

PRINTED IN
LUXEMBOURG

Bulletin Officiel de la Fédération
Nationale des Pompiers du
Grand-Duché de Luxembourg



Membre de l'Association
de la Presse Périodique
Luxembourgeoise (APPL) asbl



Inhalt

VIRWUERT	83
ZENTRALVORSTAND VOM 22.02.2018	84
« JOURNÉE DE L'AMICALE DES POMPIERS VÉTÉRANS 2018 » ...	86
VORSTELLUNG VON 3 DROP-OFF CONTAINERN FÜR VERLETZTE WILDTIERE	88
ING-MARATHON 2018 - BILANZ DES RETTUNGSDIENSTES	89
NATIONALFEIERDAG 2018 (FOTOSTRECKE)	92
FEUERWEHRERLEBNISMUSEUM HERMESKEIL	95
FEUERWEHR XXL	96
POMPJEESMUSEE « AN DER GÉITZ » ZU NIDDERWOOLTZ	102
CGDIS	105
ÜBERREICHUNG VON EINSATZFAHRZEUGEN	112
REGIOUN ZENTRUM	114
REGIOUN OSTEN	117
EINSATZFAHRZEUGE	118
JUGEND	123

Virwuert

Et ass vollbruecht !

Als Zenterchef misst ech eigentlech elo nom 1. Juli besser schlofe well ech mir eigentlech keng Froe méi stelle muss betreffend meng Verantwortung wann net genuch Leit do si fir den Asaz. Eigentlech... mee sou einfach ass et net! Als Pelotonchef vum Déngscht stellen ech mer elo dausend nei Froen!

Et ass genau wéi virausgesot: um Terrain wäert elo mol net vill änneren. Ech gleewen awer, datt den Asazleeder, de COS, vum grouss Brand zu Esch et duerch déi nei Strukture méi einfach hat. Dat ass sécher eng grouss Plus-value vum CGDIS. Och wann bei 95% vun eisen Asätz d'Chaine de commandement net wierklech elo gläich grouss Erliichterunge bréngt, jiddweree vun eis ka groussen, laangen a geféierlechen Asätz mol ausgesat ginn. An dann heescht et gutt virbereet ze sinn.

Mam ganze Wiessel ännert och de Roll vum Pompjesverband. 1883 gegrënnt fir d' Interesse vun den deemools 45 Member Corpsen ze vertrieben, huet de Verband séier Aufgaben iwwerholl déi keen anere maache wollt: Ausbildung, Uniforméierung, eenheetlecht Material virschreien, ... Duerno koum de Gedanke vun der Mutualitéit, dem géigesäitegen Hëllef wann ee Pompjee an Nout geroode war, derbäi. Eis Stierckeess gouf national organiséiert. Medaile goufen agefouert fir déi ze éieren, déi Joerzénge sech fir hir Matmenschen asetzen. Alles dat kann an därerf een elo net einfach vergiessen.

De Verband a seng Mandatairënn hunn dat bénévol gemaach a maachen dat nach ëmmer fräiwëllig. Ausser dem Generalsekretär an dem Generaltrésorier déi eng kleng järelech Indemnitéit kréien, kritt keen e Cent. Mir ginn eis Zäit fir datt et leeft!

An der Instruktioun, dem wichtegste Beräich vun eiser Aarbecht, goufen Indemnitéiten un d'Instruktore bezuelt. Mat engem eenzegem haaptberufflechen Instrukter, deen och nach Schoulleeder zu Feelen ass, huet et mengen ech soen ze kënnen, zimlech gutt geklappt. Déi dausende Stonnen déi do gelescht goufe wäeren ni bénévol ze maache gewiescht. Dat wär onmënschlech gewiescht. Den Instruktoren all an och eise Mataarbechter um Büro déi Verband a Schoul betrieen, e grouss Merci iwwert dëse Wee.

D'Tubaksrent, déi an där Form den 30. Juni fir d' Lescht ausbezuelet gouf, an Zukunft kennt déi nei Allocation de Vétérance 1 Mol am Joer vum CGDIS, gouf och vun eise Generaltrésorier mat Hëllef vum Büro eleng verwalt. All 3 Méint ronn 1.100 Indemnitéiten ausbezuele geet och net vun eleng.

Wann och elo nach d'Uniforméierung vum CGDIS iwwerholl gëtt, frot dir lech wat de Verband dann elo nach mécht? Abee, einfach



gesot, all déi kleng Saachen, Problemercher bis grouss Problemer vu Leit a vu Corpsen, Saachen déi mer aus verständleche Grënn ni un déi grouss Klack gehaangen hunn, déi wäerten och mam CGDIS net verschwannen. Den 1. Fall ass schonn do, an den 1. Bréif un de Generaldirekter ass eraus.

Mir hunn insistéiert datt eist héchsten Ziel, eis Missioun, per Gesetz festgeschriwwen géif ginn. Am Artikel 101 steet eis Missioun genau beschriwwen: Elle assure les intérêts de ses membres auprès des pouvoirs et des institutions officiels, publics et privés. A genau dat wäerte mer maache mat alle Mëttelen déi eis zu Verfügung stinn.

Och wann an der Presse stoung, datt d'Reform eigentlech vun der Basis géint eise Verband a géint d'ASS geriicht war well mer net flexibel gewiescht wäeren, erënneren ech drun, datt genau 4.227 Deeg virum 1. Juli 2018 mir an eise Büro um Boulevard Patton, eng Pressekonferenz ofgehalen hunn an där MIR gefuerdert hunn d' System ze änneren. Bësse besser Recherche géif eiser Presse munchmol mol gutt doen!

Vun 2006 bis 2018 war e laangen Dag. No deem mir ganz aktiv matgeschafft hunn eis Pompjeeën zu Lëtzebuerg nei a besser opzestellen, passe mir elo eis Strukturen den neie Gegebenheeten un. Mir ginn elo e Virschlag fir Amicale Statuten eraus. All Amicalen ass awer fräi des un hir spezifesch Besoinen unzepassen. Duerno presentéiere mir iech déi nei Statute vum Pompjesverband mat all senger Reglementer.

Mir si fir lech do. Dofir komme mir am Hierscht an déi 4 Regiounen. All Pompjee vum CGDIS ass agelueden op déi Meetingen ze komme wou mer zesummen diskutéiere kënnen.

Bis dohi wënschen ech iech an äre Léifsten am Numm vun alle Kolleginnen a Kollegen aus dem ZV eng flott an erhuelsam Summer-vakanz!

Ee fir all an all fir Een!

Marc Mamer
President

Zentralvorstand vom 22.02.2018

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr an der nationalen Feuerweherschule in Niederfeulen

Sitzungsende: 20:45 Uhr

Anwesend: HH.	MAMER Marc	Präsident
	SCHWARTZ Const	Vizepräsident
	BIRSCHEIDT Carlo	Vizepräsident
	JUNCKER Patrick	Vizepräsident
	GRISIUS Nico	Vizepräsident
	HEILES Serge	Generalsekretär
	MARSON Claude	Generalkassierer

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	SCHMITZ Christian		MELKERT Jos	X
Osten	THILL Marcel	X	PEREIRA Alex	
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	GOEDERT Pierrette	X	Vakant	
Berufsfeuerwehr	KIRSCH Erny		BAUSTERT Annick	X
JFA	HERMES Frank	X	-	
Inspektorat	HACK Paul	X	BARTZ Jean	
Instruktoren	PORTZEN Marc	X	-	
Ambulanciers	MITTEN Marc	X	-	
Gruppen Zivilschutz	Vakant		-	
Andere	Vakant		-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur ersten Sitzung des Jahres 2018. Die im Januar geplante Sitzung musste mangels Informationen und Themen abgesagt werden.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 16 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist.

3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes, Präsident des JFA, informiert den Zentralvorstand, dass der JFA am kommenden Montag, 26. Februar, beim Ministerium vorstellig wird um die Geschäftsbilanz 2017 und das Budget 2018 zu präsentieren.

Vom 9. – 13. Mai wird eine luxemburgische Delegation am Symposium in Ungarn teilnehmen.

Die neuen Garagentore wurden im Dezember ausgewechselt, Frank Hermes bedauert, dass man nicht darüber informiert wurde. Wegen der Arbeiten wurden die Feldbetten einfach nach draußen in den Regen gestellt. Wäre man rechtzeitig informiert worden, hätte man die Betten irgendwo trocken unterstellen können.

Der Präsident des JFA wurde am 1. März mit weiteren Mitgliedern der Führung der Rettungsdienste in den großherzoglichen Palast eingeladen um Großherzog Henri das CGDIS Logo vorzustellen.

5) Bericht + Fragen der Delegierten

Zentrum

Alain Grohmann, Delegierter der Region Zentrum, fragt ob Sicherheitsschuhe für die Jugendfeuerwehr vorgesehen sind?

Frank Hermes antwortet, dass so etwas nicht vorgesehen ist.

Alain Grohmann informiert das Sekretariat, dass einige Diplome nicht ausgestellt wurden.

Marc Mamer antwortet, dass der Regionalinstruktor sich mit Fred Boumans in Verbindung setzen soll.

Instruktoren

Marc Portzen, Delegierter der Instrukturen, informiert, dass er an der Versammlung der Instrukturen am 20. Januar teilgenommen hat.

Inspektoren

Paul Hack, Delegierter der Inspektoren, nahm am 13. Januar an einer Versammlung über die Einsatzuniformen teil. Es soll sich in nächster Zukunft bei den Modalitäten (Bestellung, Subvention,...) nichts ändern.

Er teilt dem ZV mit, dass Nico Wagner, krankheitshalber, von seinem Posten als Regionalinspektor Adjunkt zurückgetreten ist.

Am 8. Februar nahm man an einer Versammlung betreffend der großherzoglichen Reglements teil.

Am 13. Februar nahm man an einer Versammlung mit Tom Barnig, dem neuen „Responsable département des opérations“ bei der ASS teil.

6) Gesetz CGDIS – Suivi

Die letzte Stellungnahme des Staatsrats liegt vor, es müssen nur noch 2 Einwände behoben werden. Man ist sich sicher, dass das Gesetz Mitte des Jahres in Kraft treten wird.

Bei den großherzoglichen Reglementen die bereits dem Verband vorlagen, wurde einem Großteil der Einwände die der Verband eingereicht hat, Rechnung getragen.

Leider ist man immer noch nicht in Besitz des Reglements, betreffend der Freiwilligen. Stets wurde der Verband auf ein späteres Datum vertröstet. Anfang März soll es endlich soweit sein. Der Verband wird seinen Mitgliedern eine Newsletter zukommen lassen um ihnen die Situation zu erklären.

Wenn es soweit ist, wird man den Wehren natürlich alle Informationen zukommen lassen. Der Verband hat bereits einen Statutenvorschlag für die neuen „Amicales“ ausgearbeitet, jedoch müssen diese zu 100% mit dem Reglement übereinstimmen, bevor man diese an die Wehren weiter reichen kann.

7) CTIF Kommissionen - Neubesetzung

Der Exekutive Rat schlägt vor Patrick Juncker und Gust Loeven in die Museumskommission des CTIF zu nominieren.

Der Zentralvorstand nimmt diese Entscheidung einstimmig an.

Der Exekutive Rat schlägt vor Pierrette Goedert und Annick Baustert in die CTIF Kommission Frauen im Rettungswesen zu nominieren.

Der Zentralvorstand nimmt diese Entscheidung einstimmig an.

Das Sekretariat soll die Schreiben an die Vorsitzenden der Kommissionen vorbereiten.

Es wird auch festgehalten, dass wenn einer der 2 Mitglieder für eine Sitzung verhindert ist, der Andere einen qualifizierten Ersatz mitnehmen soll.

8) Berichte des Exekutiven Rates

a) Museum Géitz

Patrick Juncker informiert den ZV über die Fortschritte beim Projekt „Pompjeesmusée an der Géitz“

Am 15. Januar nahm man an einer Versammlung mit der Gemeindeverwaltung teil. Eine Verlängerung des Pachtvertrags auf 10 Jahre wurde angenommen. Basierend auf dem Gutachten der Firma HBE wurden auch einige Instandsetzungen vereinbart.

Für das Projekt konnte eine Reihe Sponsoren gewonnen werden.

Zuerst ist die Firma HBE zu erwähnen, die das Gutachten umsonst gemacht hat.

Die Firma Cipomelar verrichtet die Betonarbeiten für 4.800 €.

Coplaning nahm am 15. Februar Messungen vor, die Arbeiten sollen am 16. April beginnen. Alle Fenster und die Arbeitszeit werden von Coplaning gesponsert.

Mitte März wird die Firma Feinen alle Sanitärarbeiten für 4.000 € verrichten, die Sanitäreanlagen werden von der Firma Rinnen gestellt.

Am 23. März wird die Firma Colemat die Fliesenarbeiten für 4.600 € verrichten.

Total gibt jedes Jahr 1000 Liter Heizöl umsonst, die Firma Robin stellt sämtliche Farben für den Anstrich und die Firma Firetech sponsert sämtliche Feuerlöscher.

Es ist in nächster Zukunft geplant aus der Lagerhalle in Colmar-Berg 2 Fahrzeuge auszusuchen, die restauriert werden sollen.

Während der Generalversammlung wird eine Präsentation des Projekts stattfinden.

b) CTIF New Technologies – Sitzung 2018 in Luxemburg

Vom 25. – 28. April wird die CTIF Versammlung der Kommission „New Technologies“ in Luxemburg stattfinden.

c) CTIF Wettbewerbskommission – Sitzung 2018 in Luxemburg

Vom 16. – 18. September wird die CTIF Wettbewerbskommission Versammlung in Luxemburg stattfinden.

4) Verschiedenes

a) Gerichtsurteil

Bei einem Urteil des europäischen Gerichtshof in Luxemburg, wurde festgehalten, dass der Bereitschaftsdienst (permanence und garde casernée) in den Rahmen der Arbeitszeit fällt.

Dieses Urteil wird negative Auswirkungen auf das gesamte Rettungswesen haben.

Der Landesfeuerwehrverband wird sich zusammen mit der ASS und dem „Comité des Sages“ zusammensetzen um eine gemeinsame Stellungnahme zu nehmen.

Die Politik ist gefordert Lösungen zu finden.

b) Tierrettung

Serge Heiles informiert dass es bei der Tierrettung Probleme gibt, wenn es darum geht verletzte Tiere unterzubringen. Im Süden geht dies da die Auffangstation in Düdelingen in der Nähe ist, doch im Rest des Landes ist dies nicht möglich.

Das Ministerium hat der ASS vorgeschlagen 6 Auffangstrukturen in Zentren vorzusehen. Eventuelle Veterinärkosten sollen durch den Staat übernommen werden.

Feuerwehrtechnik

Rettungstechnik

Arbeitssicherheit

BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

Reparatur- / Wartung von Atemschutz und Gasmestechnik:

Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften
Vfdb 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach TO21 und TO22 (Wartung von Gasmestechnik) an.

TÜV-Prüfungen von Druckgasbehälter:

Die Prüfung all Ihrer Druckgasbehälter nach EN ISO 11623:2002 sowie die Kontrolle und Wartung Ihrer Feuerlöscher übernehmen wir gerne für Sie.

Mail: info@doppler.lu • Web: www.doppler.lu

Doppler

LUXEMBOURG
Doppler S.à.r.l
3, rue de l' Etang
L-5326 Contern

Tel.: +352 3575 34-1
Fax: +352 3575 35

Mo-Fr.:
8.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:



PRIMEDIC™
Saves Life. Everywhere.



Dr. STHAMER HAMBURG

« Journée de l'Amicale des Pompiers Vétérans 2018 »



De 17. Mee 2018 war eis Journée an der Regioun Norden. Mat der Zesummenaarbecht vum Regionalverband Norden ënnert der Leedung vum President Patrick Juncker, mat all senge Leit an dem Comité vum de Pompjeesveteranen, war dëse flotten Dag organiséiert ginn.

Am "Centre Culturel Op der Fabrik" an der Gemeng Préizerdaul hu mir eis um 09:30 Auer getraff. Iert mer mat der Generalversammlung ugefaangen hunn, hunn eis Kollegen aus dem ale Kanton Réiden de Café-Croissant offréiert.

De Buergermeeschter Marc Gergen huet eis a senger Begréissung härezechst Wëllkomm an der Gemeng Préizerdaul geheescht. Gemeng Préizerdaul besteet net nëmmen aus enger laanger Strooss, neen, si besteet aus 4 Dierfer mat vill schéinen Ecken an etlech renovéierte Bauerenhäff. An der Gemeng gëtt Duerferneuerung, den Ëmweltschutz an de Klimapakt grouss geschriwwen. Am Préizerdaul liewe ca. 1750 Awunner aus 45 Natiounen. Zum Schluss huet den Här Buergermeeschter eis nach op den Éierewäin agelueden.

Duerno si mir och säitens dem Pompjeeskommandant Philippe Flick, genannt "Flepp", begrüsst ginn, deen eis iwwert hir Aarbecht informéiert huet.

De Regionalpresident Patrick Juncker huet eis begrüsst an duerno mat enger flotter Power Point de Projet "Pompjeesmusée an der Géitz" virgestallt. Zum Schluss huet hien en Appell gemaach fir kee Material (Helm, aalt Geschir, ...) ewech ze geheien, mä dëst dem Musée zur Verfügung ze stellen.

Géint 10:15 Auer huet eise President Néckel Strotz d'Generalversammlung opgemaach an huet folgend Éieregäschtt begrüsst:

Den Här Buergermeeschter vun der Gemeng Préizerdaul Marc Gergen, vun der "Administration des Service de Secours", den Här Jean-Jacques Schroeder, zoustänneg fir de Service Volontariat am CGDIS, de Regionalpresident Patrick Juncker, den Éierepresident vun der Jugendkommissioun Jean Muller an d'Vizepresidentin vun der Jugendkommissioun Eva Gessner.

Eis Éieregäschtt, den Här Alain Becker, 1^{er} Conseiller de Gouvernement am Innenministère a President vum "Conseil d'Administration vum CGDIS", de Verbandspräsident Marc Mamer an eise Member Marcel Agnes sinn eppes méi spët agetraff. Si hunn un der éischter Sitzung vum Conseil d'Administration vum CGDIS deelgeholl. Entschëllegt haten sech verschidden Éieregäschtt, e.a. eisen Inneminister, den Här Dan Kersch an eisen Éierepresident Marcel Back.

Eise President huet dunn eis Veterane mat hiren Dammen a besonnesch déi vill nei Gesichter härezech Wëllkomm op eiser Journée geheescht. E grouse Merci ass a Richtung Pompjeeën aus dem Norde gaange fir de gudden Ëmfank. E Merci war fir de Sekretär Nico Grisius fir all déi Aarbecht am Laf vun de leschte Méint. Zum Schluss e Merci un de ganze Comité fir déi gutt kamerodschaftlech Zesummenaarbecht.

Uschlëssend hu mir deene Pompjeeskomeroden, besonnesch dem Jean Schumacher, geduecht, déi eis am Laf vum Joer verlooss hunn.

Duerno war et um Sekretär Nico Grisius den Tätigkeetsbericht 2017/2018 virzedroen:

Op den éischte Januar 2018 hate mir landeswäit 1074 Veteranen an eise Reien. Dëst waren der 12 méi ewéi 2017. Dovunner si 35 Dammen als Member an eiser Amicale.

Säit eiser leschter Journée vum 18. Mee 2017 an der Regioun Osten hat de Comité sech 6 mol gesinn. Mir sinn zesumme komm a Saache CGDIS, Journée 2018 asw. Och ware mir bei etleche Versammlungen als Vertrieeder, d.h. bei allen Regionalverbänn a bei de Jugendpompjeeën.

Wichtig Punkten aus de Sëtzunge waren:

- **Projet Volontariat:** Et gouf iwwert d'Reglement diskutéiert an eis Matdeelunge goufe virgestallt.
- **Visite Pompjeesmusée zu Senneng:** Bei eiser Dezember-Versammlung stoung eng Visite vum Pompjeesmusée (aale Pompjeeschapp) um Programm, wou mir säitens dem Gilbert Sauber empfaange goufen.



- **1ten Dag vum Rettungsdéngscht:** Dësen Dag ass den 30.09.2018 zu Réiser a mam Restaurant "Réiser Stuff" gouf e spezielle Menü opgestallt, den och op den Dëscher verdeelt gouf.

- **Rdv beim Här Inneminister:** De 16.04.2018 hate mir eng flott Diskussioun mam Här Minister an Theme waren: Ufro fir de Subsid ze héijen; d'Roll vum Veteran iwwert 65; nëmmen eng Amicale fir Veteranen. (Mir als Amicale des Pompiers Vétérans huelen awer och gäre Veterane vun der PC op.). Als leschte Punkt gouf dem Minister awer och matgedeelt, dass et haut e Nodeel ass, wann e Betrib e Pompjee astellt. De Minister huet eis Meenung hei gedeelt a gesot, dass et ëmgedrënt misst sinn.

Nächst Joer si Wahlen an eise President wäert sech net méi zur Wiel stellen.

E Merci goug un den Inneministère, de Verbandspräsident Marc Mamer fir d'Matschaffen am leschte Joer mat senge Leit, d.h. d'Sekretariat vun der Federatioun (Fred a Patrick), un d'Famill Kremer an de Schoulleeder Hubert Schmit.

De Keessier Jean-Pierre Reuter huet de Bilan 2017 virgedroen. Hien ass vun der Generalversammlung eestëmmegeg ugeholl ginn.

Am Numm vun deenen 2 Keesserevisoren huet den Albert Zehren der Generalversammlung eng korrekt Féierung vun der Keess bestätegt an d'Versammlung gebieden dem Keessier Entlaschtung ze ginn, wat duerch Applaus geschitt ass. Eis Keesserevisoren Albert Zehren a Gast Schilling goufe bestätegt.

De Sekretär huet nach e puer Erklärungen zum 1ten Dag vum Rettungsdéngscht gemaach.

Duerno huet eise President e puer Éierunge virgeholl. Eng Figurin kruten den Här Buergermeeschter Marc Gergen an de Pompjeeskommandant "Flepp" Flick.

Am Schlusswuert vun eisem President huet hie matgedeelt, dass duerch de Vote vum Gesetz iwwert d'Reform vun de

Rettungsdéngschter an der Chamber elo endlech nees dat zesumme komm ass, wat zesumme gehéiert. Duerch d'Aféierung vun der Protex an de 60er Joere war et zu Spannunge komm déi bis haut net ganz aus der Welt geschaaft waren. Et louch iewer net un de Pompjeeën dass deem esou war. De Réckgang vun de Fräiwëllegen huet mat derzou bäigedroen dass elo den Zesummeschluss vun de Rettungskräfte méi séier zustane komm ass. Duerch déi Tatsaach kouw et jo och derzou, dass do wou Nout um Mann war, Professioneller agestellt si gi wat eng richtig an noutwenneg Décisioun war.

Och gëtt hien der Versammlung ze verstoen, dass de Fräiwëllegen awer weider d'Reckgrat vum Rettungswiese bleift an dass ouni si d'Reform net ka funktionéieren.

Fir eis als Veteranen ännert sech net vill. Mir kréien en neie Patron, mir wiessele vum Buergermeeschter bei de CGDIS.

Eng laang Fuerderung (Artikel 38 vum Gesetz) gëtt och elo ëmgesezt, d.h. wann de CGDIS an den Asaz geet, dierfen d'Veteranen iwwer 65 och dorun deelhuele, natierlech awer mat engem gültege Medico.

De President weist da nach op e puer Artikelen aus dem Gesetz an aus de Reglementer hinn, déi d'Veteranen concernéieren, a bei deenen nach Diskussiounsbedarf besteet. De Comité wäert sech domat befaassen an d'Bemierkungen un de Verband an un déi nei Direktioun weider ginn.

An senger Begréissung seet den Alain Becker fir d'éischt Merci fir d'Invitatioun an entschëllegt den Här Minister. Der Versammlung huet hie matgedeelt, dass an deene leeschten 3 Joer vill geschafft gouf fir elo dann den 01. Juli 2018 de CGDIS un d'Lafen ze bréngen. E grouss Vertraue war den eestëmmege Vote an der Chamber. Hien deelt weider mat, dass sech beim Service um Matmënsch, d.h. bei enger Persoun déi a Nout ass, näischt ännere wäert an, dass och an der Zukunft de Piipser nach wäert schellen.



Als erfreelech Matdeelung vum Här Minister seet den Alain Becker, dass à la Suite vun eiser Réunioun am Inneministère, mir ab dem Joer 2019 e järeleche Subsid an Héicht vu 15.000.- Euro kréien.

Als Ofschluss vun eiser Generalversammlung huet eise President dem Här Becker Merci fir seng Interventioun, dem Här Minister Merci fir d'Erhéijung vum Subsid, an der Gemeng Merci fir den Éierewäi gesot. E Merci vum President war un d'Veterane fir hiren Engagement.

Nom Éierewäin si mir dunn mat de Bussen op Randschelt gefuer, wou mir vum Kommandant vum Corps vun der Gemeng Wahl, dem Frank Nelissen empfaange si ginn. Och him hu mer eng kleng Unerkennung iwwerreecht. An der Scheier vun der Thillenvogtei war den Dësch gedeckt a mir hunn eis de Menü, deen de Comité ausgewielt hat, gutt schmaache gelooss. E Merci der Gemeng Wahl fir den Aperitif.

Während dem Mëttegiessen huet eise Verbandspräsident Marc Mamer e puer Wieder un eis Veterane gericht an et war him nees eng grouss Freed un der Journée deel ze huelen. De President deelt mat, dass vill geschafft gouf un der Reform, wou Reglementer elo wocheweis virgestallt ginn.

Mat engem Bus a 2 MTW'en si mir géint 15:30 Auer op Maarteleng gefuer, wou mir dunn 2 Stonnen an de Schifergrouwen ënnerwee waren. Dëst huet eise Veterane bei sonnegem Wieder vill Spaass gemaach. Als Veterane kënnen mer nëmmen de Besuch vun de Schifergrouwen a vum Musée an der Thillenvogtei recommandéieren.

Géint 18:30 Auer hu mir dat traditionellt Nuechtiessen zou eis geholl. Bei gudder Stëmmung ass dës flotten Dag eriwuer gaange mam Versprechen eis nächst Joer erëm ze gesinn.

Nico Grisius,

Sekretär vun der „Amicale des Sapeurs-Pompiers Vétérans“



Vorstellung von 3 Drop-Off Containern für verletzte Wildtiere



- neben der Feuerwache in Clerf 20, route d'Eselsborn L-9706 Clerf

dienen als Zwischenstation zur Aufnahme von verletzten Wildtieren.

Vorteile bieten sich dadurch für die Rettungsdienste, welche bis dato größere Entfernungen zurücklegen mussten, um ein verletztes Wildtier in der Auffangstation in Düdelingen abzugeben.

Vorgehensweise bei Abgabe eines Wildtiers im Drop-Off Container:

Das verletzte Wildtier wird zum Container gebracht. Über eine am Container auf einem Schild angebrachte Telefonnummer, welche angerufen werden muss, wird der Zugangscode zur Türöffnung mitgeteilt.

In Anwesenheit von Innenminister Dan Kersch, Ministerin für Natur und Umwelt Carole Dieschbourg sowie dem Präsidenten von Umwelt und Natur A.s.b.l., Roby Biwer fand die offizielle Vorstellung von 3 Wildtier-Drop-Off Containern statt. Dieses neue Konzept wurde den eingeladenen Gästen und der Presse im Detail vorgestellt.

Die 3 Container befinden sich:

- neben der Feuerwache in Junglinster 1 rue Emile Nilles L-6131 Junglinster,
- bei der Feuerwehrscheule in Niederfeulen 25, rue de la Wark in Niederfeulen



Das verletzte Tier wird je nach Größe in einer im Innern des Containers gelagerten Transportbox abgelegt. Ein vorhandener Fragebogen betreffend das verletzte Tier muss ausgefüllt werden. Die Hände der Helfer können an einem an der Wand befestigten Spender mit Desinfektionsmittel besprüht werden. Es ist Pflicht bei jedem im Container abgelegten Tier die Polizei zu verständigen. Es versteht sich von selbst bei Wildunfällen mit Personenschaden die nationale Notrufzentrale 112 zu verständigen.

Broschüren über die Verhaltensweise zur Bergung von verschiedenen Wildtieren sind erhältlich beim Ministère du Développement durable et des Infrastructures.

In naher Zukunft sind Ausbildungskurse betreffend Verhaltensweise zur Bergung von verletzten Wildtieren vorgesehen.

Bei schwer verletzten Wildtieren kann weiterhin die Wildtieraufnahmestation Düdelingen direkt angefahren werden. Über die Telefonnummer 26 51 39 90 kann diese sofort erreicht werden.

Bei leicht verletzten Wildtieren kommt ein Minibus das Tier abholen um es nach Düdelingen zu transportieren.

Einen herzlichen Dank richtete Ministerin Carole Dieschbourg besonders an Pierre Müller (CIS Junglinster), an Hubert Schmit (École Nationale du Service d'Incendie) und an Sven Arend (CIS Clervaux) für ihre wertvolle Hilfe zur Realisation dieser Drop-Off Container.

Animaux sauvages en détresse - Que faire ?

Lors d'une collision avec un animal sauvage :

- Número d'urgence 113
- Signalez l'accident !
- Número d'urgence 112
- En cas de blessure corporelle chez les humains

Protégez vous-même

- Prenez des mesures de sécurité (bâillon de sécurité, feux de détresse, triangle de signalisation)
- Gardez votre calme !

Lors de la découverte d'un animal sauvage (blessé/jeune) :

Appelez le centre de soins pour la faune sauvage à Dudelange :

- Pour support téléphonique et conseil
- Avant de transporter l'animal vers le centre de soins

Heures d'ouverture :

Été (avril - août) : tous les jours 09 - 12 et 13 - 20 hrs

Hiver (septembre - mars) : Lundi - vendredi : 09 - 12 et 13 - 17 hrs, Week-end : 10 - 12 hrs

En dehors des heures d'ouverture :

Déposez l'animal dans un des 4 « Wildlife Drop-off » le plus proche pour garantir des soins rapides

Centre de soins pour la faune sauvage à Dudelange :

(+352) 26 51 39 90

Pour de plus amples renseignements : www.centredesoins.lu

4 sites « Wildlife Drop-off » (accessibles 24/24 hrs)

CLERVAUX
Centre d'incendie et de secours
20, rue d'Eselsborn

JUNGLINSTER
Centre d'incendie et de secours
1, rue Emile Nilles

DUDELANGE
Centre de soins pour la faune sauvage
Place Loh

NIEDERFEULEN
École nationale du service d'incendie et de sauvetage
25, rue de la Wark

Brochure informative disponible en français et en allemand

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

ING-MARATHON 2018 - Bilanz des Rettungsdienstes



RTW Echternach

16.000 Läufer nahmen am diesjährigen ING-Marathon in der Hauptstadt teil. Nebenbei säumten 100.000 Zuschauer die 42 km lange Laufstrecke. Diese Großveranstaltung verlangt natürlich einen optimal organisierten Rettungsdienst auf allen Teilstrecken des Rennens.

An dieser 13. Ausgabe des Marathons nahmen 180 Mitglieder von Berufsfeuerwehr, ASS, Rotem Kreuz und freiwilligen Feuerwehren teil um die Sicherheit der Läufer und Zuschauer zu gewährleisten. Zwei Notfallzentren waren dieses Jahr eingerichtet worden. Das Größte, wie die Jahre zuvor, in einer Halle des Ausstellungsgeländes sowie ein Notfallzelt an der Place Clairefontaine. Mobile Posten waren über die gesamte Strecke verteilt. Dazu gehörten Krankenwagen, Fußtrupps, Sanitäter mit Motor- und Fahrrädern. Der Brandschutz wurde zudem über 3 an verschiedenen Stellen der Stadt verteilte Löschzüge gewährleistet.

Anzahl der eingesetzten Kräfte mit Fahrzeugen:

- 180 Teilnehmer
- 1 Einsatzleitwagen (BNS-LINTGEN)
- 2 Postes médicaux avancés
- 12 Krankenwagen
- 2 Notarztsatzfahrzeuge
- 12 mobile Fußtrupps
- 7 Motorräder
- 4 Tanklöschfahrzeuge



PMA Place Clairefontaine



First Responder Boewingen/Attert

Teilgenommene Einsatzzentren :

- Berufsfeuerwehr Luxemburg sowie freiwillige Feuerwehren der Stadt Luxemburg (Centre, Bonneweg, Cessange)
- Rettungszentren aus Bettemburg, Düdelingen, Remich, Mamer, Echternach Niederanven/Schüttringen, BNS Lintgen, Sekuristen des Roten Kreuzes.
- Freiwillige Feuerwehren aus Tüntingen, Hobscheid, Leudelingen und Böwingen/Attert



Teilnehmer der Rettungsdienste am Marathon 2018

Einsatzbilanz :

101 Einsätze betreffend Teilnehmer am Marathon

Der größte Teil dieser Personen konnten aus eigener Kraft die Behandlungszentren aufsuchen. 33 Personen mussten durch die mobilen Einsatzgruppen auf der Strecke behandelt werden.

Während des 6 stündigen Marathons war bei der Berufsfeuerwehr an der Route d'Arlon der normale Tages- und Nachtdienst für andere Einsätze gewährleistet.

Quelle: Administration des Services de Secours / Berufsfeuerwehr Luxemburg

Fotos : Brausch R.



Teil des Löschzugs am Boulevard Royal



Zentrale ELW



PC Mamer



SAMU mit Notärzten



PC Remich



SIS Hobscheid



Krankenhauspersonal



Mobile Einsatzmannschaft BF + Fahrrad Sanitäter Remich



Motorradstaffel Rotes Kreuz



Läufer und Rettungsdienstpersonal



Einsatzteam des Roten Kreuzes



Freiwillige Feuerwehr Luxemburg Zentrum



Nationalfeierdag 2018 (Fotostrecke)







Feuerwehrlernmuseum Hermeskeil

In Hermeskeil, kaum eine halbe Autostunde hinter Trier, befindet sich ein Feuerwehrmuseum besonderer Art. Während die meisten Museen sich auf die reine Ausstellung von historischem Material beschränken, wo Anfassen verboten ist, darf man hier hingegen die Exponate berühren und sogar in die Fahrzeuge steigen.

Das Museum heißt offiziell "Rheinland-Pfälzisches Feuerwehrmuseum Hermeskeil".

Der Besucher des Museums durchläuft einen Parcours rund um das Thema „Feuerwehr“ mit vielen audiovisuellen Stationen. Auch findet man eine Kinderecke im Museum.



Infos zum Feuerwehrmuseum findet man unter www.feuerwehr-erlebnis-museum.de. Das Museum ist für erwachsene Feuerwehrleute genau so interessant wie für Kinder, welche mehr zum Thema Feuerwehr erfahren möchten.

JPW



FEUERWEHR XXL

„Reisetips zur New Yorker Feuerwehr“



Ladder 8 - Manhattan „Ghostbusters“



Sie ist und bleibt die größte Berufsfeuerwehr der Welt. Das Fire Department New York City (FDNY) mit seinen 16.000 Berufsfeuerwehrmännern und -frauen.

Sie treten jeden Tag den Dienst an und stellen sich in dieser 8.000.000 Metropole den alltäglichen Herausforderungen.

Mit rund 800 Einsätzen am Tag haben die Kollegen alle Hände voll zu tun. Sicherlich erhöhte sich unfreiwillig und auf dramatische Art und Weise ihr Bekanntheitsgrad nach den feigen und verheerenden Attentaten des 11. September 2001, bei denen 343 Feuerwehrmänner ihr Leben verloren. Ohne Zweifel sind uns die Bilder auch heute noch bekannt und wir kennen auch den „Job“, dem die Kollegen nachgehen.

Jedes Feuerwehrmitglied der Welt dürfte davon träumen, sie zu besuchen, davon sie auf einer Einsatzfahrt zu begleiten. Schon alleine der Besuch in einer Wache ist ein Highlight und lässt das Feuerwehrherz höher schlagen.

Eckdaten

Einwohnerzahl:	8.250.000
Zuständigkeitsgebiet:	834km ²
Feuerwehr:	12.200 p.
Rettungsdienst:	4.200 p.
Zivile Angestellte:	1.650 p.
Feuerwachen:	218
Stadtteile:	5

	Engine	Ladder	Battalion	Division	Squad	Rescue
Manhattan	41	32	12	2	1	1
Brooklyn	61	39	16	2	2	1
Bronx	30	27	9	2	2	1
Queens	48	33	9	2	2	1
Staten Island	18	12	3	1	-	1
	198	143	49	9	7	5

Einsätze 2017

Brandeinsätze	42.423
Technische Einätze	240.278
Medizinische Notfälle (First Responder)	284.000
Medizinische Notfälle (Rettungsdienst)	2.058.296
• Herzstillstand	30.274
• Lebensbedrohliche Notfälle	565.754
• Nicht lebensbedrohliche Notfälle	1.462.268

Quelle: NYC.gov/fdny ; Wikipedia ; NYC ; bringingbackthecity.com ; nytransitmuseum.org
Fotos/Text: Blum Laurent ; nytransitmuseum.org

Das sollte man wissen...



★ Die Fahrt in einem Einsatzfahrzeug ist seit dem 11. September leider untersagt. Man erinnere sich an die beiden französischen Journalisten, die per Zufall eine Reportage filmten und mit einem Schlag aus journalistischer Sicht den Videobeitrag ihres Lebens drehen. Die Bilder waren aber auch ein Grund, warum das FDNY dies danach einstellte. Die Argumente sind keine anderen, wie bei uns auch. Das ist auch nachvollziehbar. Wer es dennoch schafft, mitfahren zu dürfen, hat sicherlich einen guten Draht zum Captain der Wache, denn der haftet mit seinem Job.

★ An den touristischen Hotspots sollte man es vermeiden, einfache FDNY-T-Shirts zu kaufen. Offizielle FDNY-Souvenirs gibt es in einem speziellen Geschäft am Rockefeller Center.

★ Die Gastfreundschaft ist sehr groß auf einer Wache, insbesondere gegenüber von Kollegen.

★ Fotografieren ist prinzipiell nicht verboten. Innerhalb einer Feuerwache liegt die Entscheidung beim „Chief“, den es dann auch um Erlaubnis zu fragen gilt. Im Einsatz kann es sein, dass ähnlich wie bei uns, keine Fotos erlaubt sind.

★ Tragt immer einen Aufnäher (Patch) eurer Einheit bei euch. In vielen Feuerwachen gibt es eine Pinnwand, an der man sein Patch anbringen kann.

★ Wer ein Fan-T-shirt kauft, tut dies besser direkt in einer Feuerwache. Denn mit den Einnahmen aus dem Verkauf werden die Feuerwehrleute selbst und deren Familien unterstützt.

★ Wer eine Wache besuchen will, vermeidet am besten jene an den touristischen Hotspots. Es gibt zahlreiche Wachen in Manhattan, welche etwas abgelegen liegen.

★ Wer in einer Wache zu Besuch ist, sollte seine Privatsachen stets bereit halten, um die Wache schnell wieder verlassen zu können. Denn im Falle eines Einsatzes dürfen keine fremde Personen in der Wache zurückbleiben.

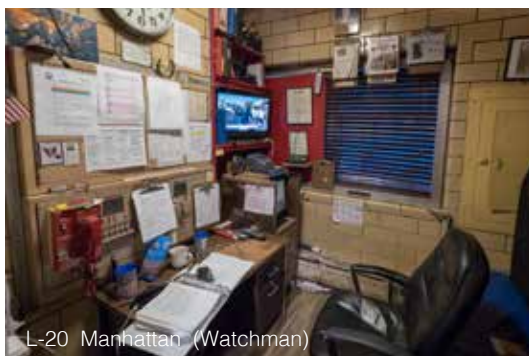
★ Vermeidet es, das Thema 9/11 anzusprechen, es wird sich von selbst ergeben. Die meisten New Yorker Feuerwehrleute interessieren sich gerne für den Vergleich zwischen den USA und Europa.



Ten House - Manhattan



Eine Company besteht pro Schicht aus vier bis sechs Feuerwehrleuten. Insgesamt sind sie in vier Schichten eingeteilt. Der Wechsel erfolgt im 8-, 12- und 24-Stunden-Takt. Die meisten Feuerwachen sind in sehr schmalen Gebäuden* untergebracht. Geführt wird die Wache von einem Captain und 3 Leutnants. Ein Senior Chief, der Älteste diensttuende Feuerwehrmann auf der Wache, ist in der Regel zuständig für den reibungslosen Ablauf in der Wache und somit auch für das Unerlässliche einer jeden Wache: Kühlschrank und Kaffeemaschine. Er verwaltet außerdem die Finanzen der Wache, wie etwa die Einnahmen aus dem T-Shirt-Verkauf, Spenden und sonstigem.



L-20 Manhattan (Watchman)



SQ1 Brooklyn (beim kochen)

*Wer eine Feuerwehrwache besuchen will, sollte dies besser nicht in der Nähe der touristischen Hotspots tun. Aus Respekt vor den Kollegen sollte auch das „Ten House“ vermieden werden. Das ist jene Wache, direkt am Fuße des World Trade Center, welche die Ladder Co. 10 und die Engine Co. 10 beherbergt. Diese werden von Touristen völlig überlaufen. Den Rest könnt ihr euch denken ... An der Außenwand befindet sich allerdings eine sehr schöne Gedenktafel für die 314 Opfer des 11. September.

*Sie sind „small“, denn die meisten Wachen wurden zum Ende des 18. oder zu Beginn des 19. Jahrhunderts – oder noch früher – errichtet und waren nur für Pferdegespanne ausgelegt. Heute sind die Fahrzeuge allerdings größer als die damaligen Pferdeställe und Pferdegespanne.



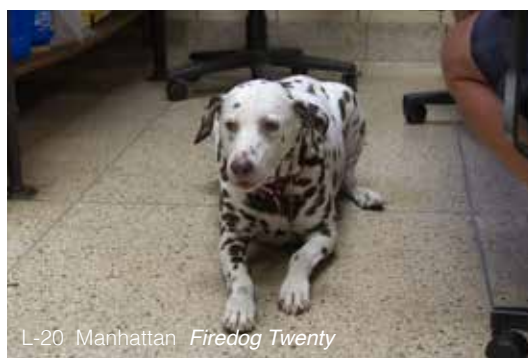
E-6 Manhattan „Tigers“

*Neben der Eingangstür hat der „Watchman“ sein Zimmer. Er ist das jüngste Mitglied der Schicht und war bis vor kurzem verantwortlich bei einem Alarm die Feuerwehrleute zu wecken. Heute übernimmt dies moderne Technologie.



L-20 Manhattan Küche

*Die Feuerwehrleute verbringen einen Großteil ihres Lebens auf der Wache und das vor allem in der Küche. Daher kommt auch der Spruch „I heard it in the Kitchen, it must be true“. Es gibt sie also auch bei der XXL-Feuerwehr, die Gerüchteküche.



L-20 Manhattan Firedog Twenty

*Jede Wache trägt einen Spitznamen, hat einen Leitspruch, ein Symbol oder ein Maskottchen. So gibt es beispielsweise die Chinatown Dragons, den Midtown Mob, die Ghostbusters, die Browery Boys, die Tigers ...

*Die Wachen verfügen über eine Gedenktafel, um an die gefallenen Kollegen zu erinnern, die im Einsatz ums Leben kamen. Nehmt euch einen Moment Zeit und erweist diesen Helden euren Respekt.



L-20 Gedenktafel

*Die Schichteinteilung mit den jeweiligen Aufgaben (SER) der einzelnen Einsatzkräfte, wird auf Schiebertafeln festgehalten.



SQ1 Schichttafel

*In einigen Wachen halten die Feuerwehrleute auch ein gemeinsames Haustier. Haltet also die Augen auf, es kann sein, dass ein Hund im Feuerwehrfahrzeug schläft oder eine Katze sich auf den Spinten tummelt. Der Kerl im Bild ist „Fire Dog Twenty“ L-20.



Engine Company

Tankwagen mit Pumpe: Sie sind klobig und mit unseren TLF vergleichbar. Besetzung 1/4. Die Hauptaufgabe ist das Löschen von Bränden. Außerdem werden sie als Firstresponder eingesetzt. Engine Company's verfügen oft noch über ein Zusatzfahrzeug wie etwa für „Field Communication“ oder „Recuperation and Care Units“ (RAC).



Ladder Company

Die Leiterfahrzeuge auch „Trucks“ genannt sind Hubrettungsfahrzeuge. Anders als bei uns sind sie 1/5 besetzt und mit technischem Hilfeleistungsgerät ausgerüstet. Zu ihren Hauptaufgaben gehört die Suche nach vermissten Personen. Sie übernehmen aber auch einen Teil der technischen Hilfeleistungen. Deswegen führen sie neben den Leitern auch hydraulisches Rettungsgerät, Hebekissen und Gasmessgeräte mit.



Squad Company

Sie sind den Engine Companies sehr ähnlich. Jedoch ist der Wassertank kleiner und führen wenig wasserführende Armaturen mit. Ihre Hauptaufgabe sind die Brandbekämpfung und technische Hilfeleistungen. Außerdem kommen sie mit einem Zweifahrzeug (TSU) bei Gefahrguteinsätzen und Bergungseinsätzen zum Einsatz. Besetzung 1/5. Squads sind somit universal einsetzbar und gelten als „Joker“ für den Einsatzleiter. Bei einer Squad-Einheit werden ausschließlich Handwerker aufgenommen.



Rescue Company

Ursprünglich war die Aufgabe dieser Einheit, bei Bränden vermisste Feuerwehrleute zu finden und zu bergen. Heute die Rescue Company die Spezialeinheit für Rettungseinsätze jeglicher Art. Eine „Toolbox on wheels“ wird sie von den Kollegen genannt. Das Fahrzeug ist mit einem Rüstwagen zu vergleichen. Die Rescue Company kommt außerdem auch bei der Höhenrettung und bei Wasserrettungseinsätzen zum Einsatz. Der Ausbildungsstandard ist demnach sehr hoch. Ob Squad oder Rescue Company, die Plätze sind heiß begehrt. Wem es gelingt hier einen Platz zu finden, der kann sich zur Elite zählen. Es gibt jeweils eine Rescue Company pro Stadtteil (5) und diese ist 1/5 besetzt.



Das FDNY verfügt außerdem über eine Reihe von Sonderfahrzeugen, welche von verschiedenen Einheiten oder von Sondereinheiten zusätzlich betrieben werden. Die Fahrzeuge werden in der Regel alle zehn Jahre und die „Rescue-Trucks“ alle sieben Jahre ausgewechselt. Sie kommen hauptsächlich von den amerikanischen Herstellern „Seagrave“ oder „Ferrara“.

9/11

Die feigen Attentate des 11. September 2001 veränderten unser Weltbild. Nicht nur die Weltmacht Amerika war verwundbar geworden, sondern auch wir Europäer. Sie veränderten unsere Werte und vor allem auch unser Leben. Jeder kann sich noch genau erinnern, wo er an diesem Tag war, was er genau tat, vielleicht wie die Luft roch. Die Bilder, welche die Presse in die Welt schickte glichen im ersten Moment eher einem Hollywood-Streifen und hätten der Regie von Roland Emmerich entstammen können. Als das zweiten Flugzeug am Südturm zerschellte, war schnell klar, dass es sich um einen Angriff handelte, der das Angesicht der Welt für immer verändern sollte. Wir alle wurden verwundbar.

Die New Yorker Feuerwehr stand vor ihrer bis dato größten Aufgabe. Der Zufall wollte es so, dass der erste Flugzeuganschlag auf den Südturm beim Schichtwechsel geschah. Jeder verfügbare Feuerwehrmann in den Wache stieg daher mit ins Fahrzeug. Alle „Off Duty“ Feuerwehrmänner begaben sich umgehend zu ihrer Feuerwache.

„No Fire too great, no rescue too difficult“ lautet eine Devise, die das FDNY seit 150 Jahren begleitet. Diszipliniert wie die Ausrückanordnung es vorsieht, begaben sich die ersten Einheiten in „Financial district“ um Hilfe zu leisten. Die Funksprüche die man im 9/11 Memorial hören kann, gefrieren einem Feuerwehrmann das Blut in den Adern. Einheit nach Einheit wird nach Sud Manhattan entsendet und die umliegenden Counties nach New York City, um die Stadtteile abzusichern.

343 Einsatzkräfte sollten den Versuch, das Unmögliche abzuwenden, ihr Leben lassen. Dennoch gelang es diesen mutigen Männern und Frauen, zahlreiche Menschen in Sicherheit zu bringen. Noch heute besitzt die Feuerwehr in New York einen außergewöhnlichen Status, wie er bei uns eher schwer zu finden ist. Die Feuerwehrleute sind für die New Yorker echte Helden. Die Zahl der Opfer geht aber weit über die 343 vom Tag des Geschehens hinaus. In den Folgejahren und bis heute leiden viele von ihnen an Lungenkrebs: eine Folge von den Dämpfen der Brände und von microfeinem Betonstaub. „No Men left behind“ ist seit jeher die Devise und so arbeiteten die Feuerwehrleute unermüdlich weiter, bis zur Bergung des letzten Opfers. Des Weiteren wahr es ein langer Weg, bis die Bergungsarbeiten am Ground Zero als Krebsursache anerkannt wurden.

Bei unseren Recherchen konnten wir keine Zahlen in Erfahrung bringen.





Als die New Yorker U-Bahn stillstand.

.... „**EMERGENCY!! All trains and Lines have to SHUTDOWN now**“...

... lautet der Funkspruch des Disponenten.

Eines der größten Metronetze kam zum Stillstand. Keiner wusste, was passiert war, so verließen Fahrgäste und Zugbegleiter auf dem schnellsten Weg die Tunnel.

Kurz darauf steht fest: New York ist Ziel eines Attentats geworden. Stundenlang musste das gesamte Metronetz von Polizei und MTA-Arbeitern nach möglichen Bomben und Gefahrenquellen überprüft werden.

Auf den Linien, welche unter dem World Trade Center hindurch führten und völlig zerstört waren, konnte die MTA schnell mit Gewissheit feststellen, dass sich kein Zug mehr unter den Trümmern befand. In sehr kurzer Zeit konnten sowohl die Metro wie auch die Long Island Railroad den Betrieb wieder insoweit aufnehmen, dass sie „Offduty“ Feuerwehrmänner, Polizisten und MTA-Arbeiter unverzüglich nach Manhattan transportieren konnten. 24 Stunden nach den Attentaten war die New Yorker Metro wieder auf allen Linien betriebsfähig, mit der Ausnahme der „WTC“ (1,2,3)-Linie.

ALL HANDS ON DECK! Viele MTA Handwerker halfen am Ground Zero mit ihrem Technischen Knowhow und Equipment aus und unterstützten die Bergungsarbeiten.

*Hier lohnt sich ein Besuch im New York City Transit Museum (Brooklyn)
MTA - Metropolitan Transit Authority

Pompjeesmuseum « an der Géitz » zu Nidderwooltz



Aal Pompjeeskasär vu Nidderwooltz "an der Géitz"



Säit laange Joren, et ass bekannt, gëtt am Land iwwert ee grouse Pompjeesmuseum geschwat. Dee soll zesummen mat der Arméi, Douane, Police a Post entstoen. Kloer ass heibäi, dass dat eppes Grousses muss ginn, héich Käschte mat sech bréngt an alles professionell geplangt an exploitéiert muss ginn, vum dra Schaffen net ze schwätzen. Sécherlech ass et schued, dass bis haut näischt existéiert wou d'Geschicht vun de Pompjeeën kann dran erzielt ginn.

Am Juli 2016 krut den CEX vun der Gemeng Wootz d'Méiglechkeet an Aussicht gestallt fir een ale Pompjeesbau zu Nidderwooltz (an der Géitz) zur Verfügung gestallt ze kréien fir do ee Pompjeesmuseum säitens dem Verband anzerichten. No enger Visitt der Lokalitéit ass festgehalen ginn, dass de Pompjeesverband dat Gebai ab dem Fréijoer 2017 géif iwwerhuelen fir dann hei eng Geschichtsfenster opzemaachen.

Am Abrëll 2017 gouf eng Konventioun tëschent der Gemeng Wootz am Pompjeesverband ënnerschriwwen an et huet bis September 2017 gedauert bis de Schlëssel de Propriétaire gewiesselt huet. Eng Etude iwwert d'Gebai; mise en sécurité a mise en conformité esou wéi Opmoosse an Zeechne vu Pläng vum Bau ass vum Bureau HBE vu Bascharage duerchgefouert ginn. Heimat war eng Base fir Diskussiounen geschaaf ginn. Ufanks November 2017 huet den CEX vum Pompjeesverband dunn gréng Luucht kritzt fir, dass mat dësem Projet kéint ugefaange ginn. Et huet du nach eng Kéier bis de 15. Januar 2018 gedauert ier di leschten Punkten mam Schäfferot vun

der Gemeng Wootz ofgeklärt konnte ginn. Een Hoken huet dat Ganzt awer: Sanéierungsarbeiten vum Gebai muss de Pompjeesverband selwer iwwerhuelen, d.h. mir krute kee fäerdeg sanéiert Gebai à Dispositioun gestallt. 3 Léit haten sech bereet erkläert fir dëst an Ugrëff ze huelen, sollte nach Léit Interesse hunn, wieren se gär wëllkomm.

Den 16. Januar 2018 ass et mat den Aarbechten lass gaange. Schalttafelen sinn ewechgeholl ginn an Mauerene vun engem Vestiaire sinn dem Bagger zum Affe gefall. Eng Chaufferie ass gebaut ginn. Déi Aarbechten hat de Service Technique vun der Gemeng Wootz ons frëndlecher Weis ofgehol.

Awer dunn: Heizung a Kamäin ass gebotzt ginn. Chappe ass duerchgeschloe ginn an ee Beton à lisse huet ee flotte Niveau an Garage bruecht. Sanitarsarbeiten (2 WC, Urinoir, Lavabo) Waasser an de Garage sinn duerchgefouert ginn esou wéi nei Plättercher op Palier an Sanitäräim.

2 nei Dieren (Sorties de secours) esou wéi 8 nei Fënsteren um 1. Stock am Sall sinn agebaut ginn.

E falsche Plafong am Garage ass dunn un Rei komm. Hei war Schwerstarbeit ugesot, mee et ass reusséiert. Mat Gipsplacken ass dat aalt Mauerwierk verstoppt ginn an esou konnt och deen ënneschten



En Ableck vum Bau virun den Aarbechten



Aarbechten um falsche Plafong

Deel vum Schlauchtuerm zum Garage bäigeholl ginn. Eng Klapp um 1. Stack vum Tuerm wou Panzerglas drop leie kënn ass agebaut ginn. Hei hunn Visiteuren duerno Geleeënheet vun ënnen erop eng Vue an de Schlauchtuerm ze hunn.

Eng Camionnette Mercedes Sprinter hunn d'Léit vun der Museesequipe zur Verfügung gestallt kritt fir hier Transporter zu dësem Moment an och bis alles leeft, duerchzuféieren. Ee richtig gudde Geste.

Nom Gipsen a Spachtelen ass et dann um Ustrach. Eis Elektriker (alles Pompjeesleit) hunn ugefaange elektresch Installatiounen ze installéieren. Feierdétectioun an

Abrochmeldesystem esou wéi FSK gehéiert och dozou. Baussen hu mir Fëstergitteren installéiert wat zur Sécherheet bäidréit.

2 Dieren T30 an 1 Dier fir an den WC sinn agebaut ginn. Garagëpaarten si bestallt a wäerten virum Hierscht agebaut kënnen ginn. A wann alles um RCH fäerdeg ass, da ginn Aarbechten um 1. Stack vum Gebai un, wou no den elektreschen Installatiounen a no dem Ustrach eng permanent Ausstellung wäert opgeriicht ginn esou wéi 1 Büro fir den Archivage. Hei kënnen dann och no der Ouverture vum Musée, Schoulklassen empfaange ginn an een éischten Abléck an präventiven Brandschutz kréien.

Wéi dat alles am Eenzen virugeet, dozou komme mir méi spéit.

All dës Aarbechten um Gebai wiere net méiglech wann di 3-5 Léit déi hei schaffen niewent dem Budget säitens vum Pompjeesverband, eng ganz Partie Sponsoren a Partner net hätten.

Hinne gehéiert ee grouse Merci fir hier gratis Prestatiounen an richtig gutt Präisser.

Fir, dass am Pompjeesmusée vum Pompjeesverband och Geschicht kann erzielt ginn, brauch een natierlech och Material fir auszustellen an ze presentéieren.





Sanitäranlagen virun an nom Embau



De Pompjeesverband wier duerfir frou wann dir aalt Geschir vu fréier wat elo villäicht net bäi lech all zur Geltung kënn, am Musée kéint ausstellen mat natierlech enger Etikett vu wou dat Material hier

kënn. Feierläsch, Uniformen, Schläich, AGT, asw, et gëtt vun alles gebraucht. Et soll eng flott Ausstellung ginn. Un der Aarbecht fehlt et jiddefalls net. Mir wiere frou, wann dir ons géift ënnerstëtzen.

Rufft ons un um Tel: 28 55 64 22 oder iwwe Email: musee@fnsp.lu

Op FB kënn dir och Aarbechten suivéieren: „Pompjeesmuseum „an der Géitz“

Patrick Juncker, Vizepresident FNP



INTERSCHUTZ 2020

Mögliche Reisedaten:

15.06. – 17.06.2020 oder 17.06. – 19.06.2020 (Tryp Hotel Celle)

15.06. – 18.06.2020 oder 18.06. – 20.06.2020 (Dormero Hotel)

Vom 15. bis 20. Juni 2020 öffnet die weltweit wichtigste Messe für die Rettungs- und Brandschutzbranche in Hannover ihre Tore. Rund 1.400 Unternehmen aus 49 Ländern präsentieren ihre aktuellen Produkte auf dem Messegelände. Als Leitmesse des internationalen Brand- und Katastrophenschutzes zeigt die INTERSCHUTZ die Techniken von morgen auf.

Leistungen, die überzeugen: Reise in der Travel Vision, 2 bzw. 3 Übernachtungen inklusive Frühstück im gebuchten Hotel.

Zusatzinfo: Der Ticketverkauf zur Interschutz 2020 (15. - 20. Juni) beginnt Anfang 2020. Bei Bedarf können wir uns gerne um Ihre Ticketbestellung kümmern.

Preis pro Person im DZ ab **469 €** im EZ ab **679 €**

Informationen und Buchungen bei Voyages Organisés
T. (+352) 266 51 2556
stefanie.cancian@sales-lentz.lu • www.sales-lentz.lu

Sales-Lentz
moving people

D'Chaîne de commandement an de Centre de Gestion des Opérations (CGO) – ee Fallbeispill

Den 2. Juli – den zweeten Dag vum CGDIS – war een Dag mat aussergewöhnlech villen Asätz. Nieft enger Rëtsch Accidenter am Laf vum Moien, gouf um 14h49 ee Brand an enger Silo-Anlag zu Rëmeleng gemellt. De Chef de Peloton aus dem Gruppement Ginzeberg huet als COS opgrond vun der Komplexitéit vum Asaz weidere Renfort vum CIS Esch/Uelzecht gefrot, fir d'Pompjeeën vu Rëmeleng a Kayl ze ennerstëtzen.

Um 15h39 gouf dunn een Daachstullbrand an der Rue Audun zu Esch/Uelzecht gemellt, deen opgrond vun ville Noutriff an der éischter Réckmeldung op d'Alarmstuf B3 gehuewe gouf. De Brand huet sech innerhalb vu Minutten op zwou Halen an zwéi Daachstill ausgebreet, esou datt duerch de COS weidere Renfort gefrot gouf.



Brandbekämpfung a Rigelstellung aus der Rue Audun



Brandbekämpfung vun enger vun den Halen déi am Vollbrand stoung iwwert ee Virdach vun engem Nopeschhaus



Brandbekämpfung mam Monitor iwwert d'Dréileeder

Bei dësem Brand koumen souwuel déi néi Chaîne de commandement um Niveau Compagnie wéi och de Centre de Gestion des Opérations (CGO) zum Asaz. An dësem Artikel wëlle mir un Hand vun e puer konkrete Beispiller duerstellen, wéi eng Virdeeler dës Strukturen bei esou engem Groussasaz kënnen bidden:

- **Chaîne de commandement:** Den Asaz ass relativ séier op d'Gréisst vun der Compagnie ugewuess, esou datt déi néi Chaîne de commandement huet missten ugewend ginn. D'Asazleedung

huet de Chef de Compagnie de Garde aus dem Süden mam Numm « COS Grenz » iwwerholl, him zur Säit stoungen zwéi Assistenten, de Poste de Commandement Compagnie (PCCie) vum CIS Lëtzebuerg mat engem Operateur, engem Assistant Renseignement an engem Assistant Moyens, souwéi insgesamt 6 Pelotonchëffen. De COS huet sech fir eng Andeelung a 4 Secteurs entscheet: Secteur Rue Audun (SB1), Secteur Hal 1 (SB2), Secteur Hal 2 (SB3), Secteur Logistik & SAP (SB4).



Ofstëmmung tëscht de Pelotonchëffen vum Secteur « Rue Audun » an der Asazleedung



de Pelotonchef aus dem Kordall war zoustänneg fir de Point de Transit



Ofstëmmung tëscht dem COS an dem Assistant Moyens am PC Compagnie

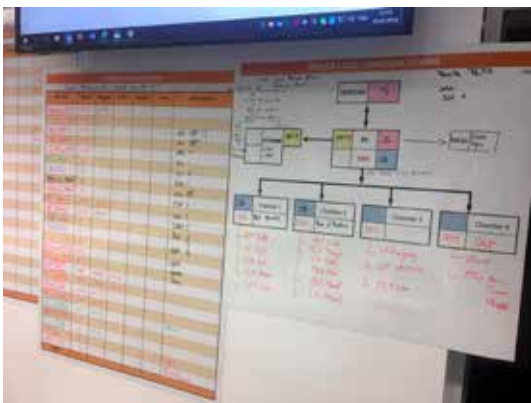


de Generaldirekter vum CGDIS Paul Schroeder (riets) mecht sech op der Asazplaz ee Bild vun der Situatioun

- **CGO:** No den éischte Réckmeldungen an der Alarmstufenerhéigung op B3 huet de Coordinateur CGO decidéiert fir de CGO an der Stuf „Appui“ ze aktivéieren, fir dem COS um Terrain déi néideg Ënnerstëtzung kënnen ze ginn. Alarméiert gouf heivir d'Permanence CGO mat 4 Assistenten Renseignement a Moyens an 2 weideren Assistenten vum Groupe d'appui à la coordination opérationnelle, esou wei d'Leit vum der Communication opérationnelle an e Liaisonsoffizéier vum der Police.



Lagekaart vun der Asazplatz duergestallt am Programm Geobyte am CGO



SITAC mam Tableau des moyens an Tableau de communication am CGO

- **Point de transit:** Fréizäiteg gouf entscheet, ee Point de Transit an enger Niewestrooss vum der Asazplatz anzeriichten. Dëse stoung ënnert der Leedung vum engem Chef de Peloton, deen iwwert déi national Talkgrupp NAT7 mam PCCie a Kontakt war. All weider Moyën goufen ab deem Moment net méi op déi direkt Asazplatz geschéckt, mä kruten als Adress de Point de Transit matgedeelt. No hirem Antreffen um Point de transit goufe si du geziilt dem jeeweilege Secteur zougewisen.
- **Renfort:** Duerch d'Ausbreedung vum Feuer huet de COS nach eng ganz Réi u Moyën als Renfort gefrot. Well gläichzäiteg jo den zweete Brand zu Rëmeleng an e weidere Brand (B2) zu Hesper war an déi CIS aus der direkter Ëmgéigend soumat schonn agebonne waren, huet de CGO d'Moyën vu méi wäit ewech missten als weidere Renfort alarméieren. Aus deem Grond gouf zum Beispill d'Dréileeder an den LF vum CIS Mondorf an den ULF2 esou wéi Dréileeder vum CIS Lëtzebuerg alarméiert. Hei ass de Virdeel vum CGDIS, datt d'Renforte duerch d'Ewechfale vum de Gemengegrenzen bei esou Groussasätz theoretesch aus dem ganze Land kënnen erugezu ginn.
- **Stand-By:** De CIS Péiteng an de CIS Beetebuerg goufen allebéid duerch de CGO op Stand-By an hiren Zenter alarméiert. Duerch e Stand-By am Zenter kënnen d'Ausréckzäiten däitlech verkierzt ginn, esou datt dës Zentren och déi „eidel“ Secteuren vum hiren Nopesch-CIS iwwerhuelen kënnen. Domadder ka garantéiert

ginn, datt bei engem weideren Asaz trotzdeem séier kann intervenéiert ginn. Kuerz nom Stand-By fir de CIS Pétange gouf dësen och schonn op ee BMA-Asaz op Esch/Uelzecht geschéckt, dee sech awer glécklecherweis als Feelalarm erausgestallt huet.

- **Information:** Am Fall vun esou engem Groussasätz ass et wichteg, datt déi néideg Instanzen, wéi zum Beispill d'Direktioun vum CGDIS, déi Responsabel vum der Gemeng wéi de Buergermeeschter, SUD-Gas, d'Waasserwierk a CREOS, d'CFL awer och aner Administratiounen ewéi d'Police, d'Waasserwirtschaftsamt oder d'Ponts&Chaussées schnell informéiert ginn. Dës Aufgab iwwerhëlt de CGO an entlaascht esou den CSU 112 awer virun allem de COS op der Asazplaz.
- **Ofstëmmung mat der Police:** Doduerch datt eng Rëtsch Stroossen während den Zäiten vum Beruffstrafk hu misste gespaart ginn, koum et an an ëm Esch/Uelzecht zu engem gréissere Verkéierschaos. Och fir d'Asazween war et kaum nach méiglech, bis op d'Asazplaz duerchzekommen. Gläichzäiteg huet de Brand vill Spectateuren ugelackelt, déi an de Stroossen ronderëm d'Asazplaz d'Équipe gehënnert hunn. Aus deem Grond gouf fréizäiteg een Officier de Liaison vum der Police an de CGO geschéckt. Soumat konnte wichteg Décisiounen um kléngen Déngschtwee gekläert ginn. E puer Beispiller :
 - d'Police konnt an Ofstëmmung mam COS d'Asazplaz wäitraimeg ofspären an d'Spectateure soumat op Distanz halen ;
 - d'Police huet probéiert mat Eskorten an duerch Traffikëmleedung eenzel Korridoren fräizehalen, iwwert déi de Renfort vu bausse bis op d'Asazplaz konnt bäifueren ;
 - aus dem Policehelikopter konnte Fotoen, Videoen a Wärmebild-Opnamen live an de CGO an an de Poste de Commandement op der Plaz iwwerdroe ginn.
- **CFL:** Direkt nieft der Asazplaz verleeft d'CFL-Ligne 60 tëscht der Stad a Rodange iwwert de Viaduc. Duerch déi staark Dampentwécklung gouf sécherheetshallwer eng Streckespärrung duerch de CGO bei der CFL gefrot. Gläichzäiteg gouf mat der CFL d'Äerdung vum de Catenairen organiséiert, fir datt keng Gefor beim Asaz vun den Dréileedere géing bestoen. Och dës Koordinatioun ass iwwert de CGO gelaft, esou datt de COS just huet missten d'Confirmatioun vum der Äerdung ofwaarden, déi him vum Responsabel vum der CFL schrëftlech matgedeelt gouf.
- **Ofdeckung vum Secteur:** Doduerch datt alleguerten d'Moyën'en vum Esch/Uelzecht an aus der Ëmgéigend am Asaz gebonne waren, gouf decidéiert, een HLF, eng Dréileeder souwéi eng weider Ambulanz zu Esch/Uelzecht am CIS ze kasernéieren. Dëst ënnert anerem mat der Iddi, fir séier kënnte Renfort op der Asazplaz ze hunn, wann d'Situatioun sech nach weider géing verschlimmeren, awer virun allem fir de Grondschutz vum der Stad Esch/Uelzecht fir Parallelasätz weiderhin ze garantéieren. Den HLF an DL goufen vum CIS Lëntgen gestallt, den RTW vum CIS Lëtzebuerg. Den CIS Lëntgen gouf vum CGO heivir ausgewielt, well zu deem Moment keng Asätz an der Regioun Lëntgen / Miersch waren an well och ouni HLF an DL zu Lëntgen de Secteur duerch d'CIS'en vu Miersch, Koplescht, Walfer, Steesel, Luerenzweiler a Jonglënster ofgedeckt war. Datt dës Decisioun wichteg war, huet sech séier confirméiert: scho kuerz nom Antreffen am CIS goufen dës Moyën alleguerten op eng Menscherettung am Zentrum vum Esch/Uelzecht geruff, wou eng Persoun op engem Dach souz a gedréit huet, erofzesprangen. Dës Persoun konnt zesumme mat der Police séier gerett ginn.



Den HLF an d'DL vum CIS Lëntgen op Stand-by am Asazcenter zu Esch/Uelzecht

- **Soutien sanitaire:** D'Direction médicale et de la santé (DMS) ënnert der Leedung vum Dr. Pascal Stammet ass um gaangen ee sougenannte « Soutien sanitaire » fir esou Groussasatz opzebauen. Heibäi ass d'Iddi, datt bei engem ustrengenden a geféierlechen Asaz nieft enger Ambulanz, déi fir den Eegeschutz vun eise Pompjee soll prett stoen, och een Infirmier oder Dokter kann intervenéieren. Dës hunn dann d'Aufgab, fir d'Otemschutzdréier no engem ustrengende Otemschutzasaz kuerz medezinesch ze kontrolléieren an déi néideg Hydratatioun ze iwwerwaachen, an awer och fir prett ze stoen, wann ee Pompjee géng blesséiert ginn oder géng e Malaise maachen. Dëst mam Zil, fir d'Sécherheet vun eise Pompjeeën um Terrain nach ze verbesseren. Gläichzäiteg gëtt och kee SAMU während Stonnen op engem Asaz gebonnen a bleift soumat disponibel fir de Recht vum Secteur.
- **Zousätzleche Renfort un Otemschutzdréier:** Opgrond vun den héije Baussentemperaturen an de schwierige Läschaarbechten, koumen déi agesaten Equippen lues a lues un hier physéisch Grenzen. De CGO huet doropshin weidere Renfort vu Stengefort, Mamer a Réiser organiséiert. Hei goufen geziilt Otemschutzdréier mat MTW op d'Asazplaz bruecht, fir déi agesaten Equippen ze ënnerstëtzen. An esou engem Fall ass et d'Aufgab vum CGO, fir ze kucken aus wéi engem CIS dës Renfort kann organiséiert ginn. D'Wiel vum CIS hänkt dobäi zesummen mat der Disponibilitéit vun de Fräiwëllegen, awer och mat der aktueller Asazsituatioun an der Couverture vun de Secteuren am Recht vum Land.
- **Ofléisung:** Nodeems géint der Owend kloer ginn ass, datt d'Läschaarbechten missten iwwert d'Nuecht weidergoen, huet de CGO ee komplette Peloton als Ofléisung fir 22h organiséiert.



Den LF an TMF vum CIS Hesperange kuerz nom Antrëffen um Point de rassemblement des moyens beim Asazcenter zu Esch/Uelzecht, ier se op d'Asazplaz gefuer sinn fir d'Ofléisung

Dëse Peloton, zesummegeesat aus engem Pelotonchef, engem ELW2 vum CIS Diddeleng, engem LF an TMF vum CIS Hesperange an engem HLF an DL vum CIS Lëntgen huet sech géint 21h30 zu Esch/Uelzecht am Sprëtzenhaus getraff. No enger Aweisung op der Plaz hunn dës Equippen dunn de kompletten Asaz iwwer d'Nuecht iwwerholl, esou datt déi Equippen déi scho während Stonnen am Asaz waren konnten a Rou d'Material raumen a sech ausrouen.

- **Ravitaillement:** Och de Ravitaillement ass bekannterweis bei esou engem Groussasaz vu grousser Wichtigkeet. De Centre de soutien logistique vu Lëntgen huet dës Aufgab iwwerholl, a souwuel Gedréns, wéi och Bréidercher a Snacks organiséiert. Dëst gouf relativ fréi vum CGO antizipéiert fir dass den Groupe Ravitaillement genuch Virlafzait huet fir d'lessen fir iwwert 100 Pompjeeën virzebereeden an op d'Plaz ze bréngen, esou datt de COS sech net huet missten ëm dës Aufgab këmmern.
- **Presseaarbecht:** Relativ séier ware vill Pressevertrieder op der Plaz. Nieft dem CGO, deen fréizäiteg e Communiqué erausginn huet, fir d'Léit an der Émgéigend ze informéieren, d'Asazplaz wäitrameng ze evitéieren an d'Fënsteren an d'Dieren zouzeloossen, gouf ee Responsabel fir d'Kommunikatioun vum CGDIS op d'Asazplaz geschéckt. Dësen huet d'Pressevertrieder en Charge geholl. Dëst huet de grouss Virdeel, datt d'Presse déi richteg Informatiounen aus offizieller Hand kritt a sech net eventuell Falschinformationene siche geet. Gläichzäiteg huet hien d'Presse an den ofgespaarten awer séchere Beräich begleet: sou konnt séchergestallt ginn, datt kee Pressevertrieder sech selbststänneg an de Geforeberäich beweegt fir vun do aus besser Fotoen kënnen ze maachen. Gläichzäiteg konnt och dofir gesuergt ginn, datt eis Equippen op de Fotoen gutt duergestallt goufen, an zum Beispill kee Pompjee ouni Helm am Geforeberäich fotograféiert gouf. Am CGO gouf währenddeems eng „Fiche réflexe presse“ fir de COS virbereet. Op dëser Fiche ginn déi wichtegst Elementer vum Asaz résuméiert an de COS kann sech vill méi einfach op een eventuellen Interview preparéieren, ouni musse selwer alleguerten d'Informatiounen zesummenzesichen.
- **Drone :** Zum Asaz koum och eng Drone vum CIS Lëtzebuerg, déi et erlaabt huet, déi oniwiersichtlech Asazplaz aus der Loft ze dokumentéieren an d'Biller live an de PCCie ze streamen. Während dem Point de Situatioun vun der Asazleedung am PCCie gouf d'Drone geziilt iwwert d'Brandstell gesteeiert, esou datt de COS deene jeweilege Pelotoncheffen hier Aufgabe méi einfach anhand vun de Videobiller konnt erklären an zouwëisen.



De COS beim Interview mat verschidde Pressevertrieder



Dronebiller bidden dem COS eng exzellent Iwwersiicht bei enger grousser Asazstell



Live-Streaming vun de Videoopnamen vun der Drone an de PC Compagnie

Dëse Groussasaz huet op en néits gewisen, wéi wichteg eng gutt, professionell a kollegial Zesummenaarbecht tëscht allen Eenheeten vum CGDIS ass fir dass esou ee grousst Feier gemeeschtert ka ginn. Déi néi Strukturen vun der Chaîne de commandement an dem CGO konnten de COS bei dësem schwierigen Asaz ënnerstëtzen.

Am Asaz waren folgend Eenheeten vum CGDIS:

- CIS Dudelange
- CIS Esch/Alzette
- CIS Hesperange
- CIS Käerjéng-Péiteng
- CIS Lintgen
- CIS Luxembourg
- CIS Mamer
- CIS Mondercange
- CIS Roeserbann
- CIS Sanem-Differdange
- CIS Schifflange
- CIS Steinfort
- Centre de soutien logistique
- Groupe d'appui à la coordination opérationnelle
- 1 Chef de Compagnie mat 2 Assistenten
- 6 Chef de Peloton
- 1 Poste de commandement Compagnie mat Assistant Moyens an Assistant Renseignement
- Centre de gestion des opérations CGO

Folgend Eenheeten waren op Stand-By fir wéider Asätz am Secteur:

- CIS Bettembourg
- CIS Pétange

Tom Barnig (Directeur – Direction de la coordination opérationnelle)
Guy Bernar (Chef de Zone – Zone de Secours Sud)

Christopher Schuh (Chef de Département – Département de la conduite opérationnelle)

Fotoen : Jean-Jacques Schroeder, Aurélien Ternat, Guy Wolff, Christian Wagner



PIEModex Alessandria, Italien 2018

Datum : 14-16 März 2018

Platz: Alessandria, Piemont, Italien

Participants: Spuenien, Tschechien, Belch, Lëtzebuerg



Spain
WSAR



Czech Republic
FRUB



Belgium and Luxembourg
FRUB



Finland
TAST

Vum 13. bis de 16. März zu Alessandria Piemonte Region an Italien gouf een Exercice vun der Italienescher Protection Civile zesummen mat Apell Euromodex organiséiert fir Equipe di sech op Rettung bei Iwwerschwemmungen spezialiséiert hunn.

De Zeenario vum Exercice huet an engem fiktiv Land – Modulistan – stattfonnt, ee Land dat vun extremen Iwwerschwemmungen betraff war. Dësen Zeenario huet den verschiddenen Equippen Opportunitéit ginn hier Cooperatioun, Interoperationalitéit, intern Aarbecht Prozesser, Selbstversuergung op engem internationalen Level ze testen, ze evaluéieren an ze verbessern.

Enner deenen verschiddenen operationellen Equipe war eng tschechesch, spuenesch an eng belch-lëtzebuergesch Equipe. Eis Equipe, och een "Module" genannt war zesummen gesat mat BFAST – Belgian First Aid Support Team. Des Equipe ass "BLUE" gedeelt ginn.

Den 13. März huet d'lëtzebuergcher Equipe sech mat dem belschen Deel op der Aire de Berchem getraff, fir am Convoi zesummen erof ze fueren. Vu dass d'Fuerzäit vun den Camionen limitéiert ass, hunn mir ee Tëschestopp an der Schwäiz zu Luzern an enger Militärkasär gemaach.

Den 14. März ass et dunn weider an Italien gaangen, wou mir dunn den "Reception and Departure Centre" (RDC) matgedeelt kruten. Do war dunn och den offiziellen Grenziwwergang an Modulistan an den Exercice ass lass gaangen.

No enger Kontroll vum ganzen Convoi, Persounen wéi och Material, kruten mir den Optrag "Base of Operations" (BoO) ze evaluéieren an mam Local Emergency Response Agency ee Briefing ze halen fir Auswierkung vun den Iwwerschwemmungen erkläert ze kréien. Owe géint 21h hunn mir dunn mam Opriichten vun eisen Camp ugefaangen. Dëst ass bis an Nuecht eran gaangen, bis Schlofzelter, Command Post, Kichen, Satellitteschossel, etc stoungen. Dunn sinn och schonn déi éischt Missiounen fir eis Equipe eran komm.



BLUE module - eng belch an lëtzebuergesch zesummegeesaten Équipe, zu Luzern an der Militaire Kaserne, um Wee fir op Alessandria



An der Nuecht mat hëllef vum Crayler d'Camionen entlueden





Nuechts Operatiounen fir Zivilisten aus den Iwwerschwemmungsgebitter ze retten



Dag-Operatiounen fir Zivilisten aus den Iwwerschwemmungsgebitter ze retten



D'Missiounen sinn während 48 Stonnen nonstop gaangen. Et ass drëm gaangen fir Leit mat Booten ze evakuéieren déi sech laanscht een Floss an Sécherheet bruecht hunn. Op der enger Säit hunn d'Leit missen fonnt an dann sécher an d'Booten bruecht an evakuéiert ginn.

Duerch heftegen Reen am Virfeld vum Exercice waren d'Uwänner opgeweecht an d'Leit an d'Material sinn duerch den heftegen Bulli heiansdo un hir Limitten komm. Ganz interessant an léierräich war et déi eenzel Natiounen an hiert Material an Aktioun ze gesinn an nei Methoden Techniken an Material kennen ze léieren.

Iwwer 170 Participante hunn un dësem Exercice deel geholl. Operatiounen sinn 24/7 gelaf, an mir kruten Nuecht ewéi Dag eis Missiounen fir Lait aus Iwwerschwemmungsgebitter ze retten, wei och Reconnaissance ze maachen op mir Capacitéiten hunn fir op deenen plazen ze operéieren. Iwwer 500 Fräiwëlleger hunn Rolle vun Victime iwwerholl.

Op dësem Punkt giffen mir och gären en groussen Merci un den "National Center for Disaster Management" (CN-APELL) wei och der Civil Protection of Piemonte Region Italy ginn fir déi enorme Efforten déi an d'Organisatioun an den Opbau vun dësem Exercice gaangen sinn. Och ee groussen Merci un déi 500 fräiwëlleger an eis Kollegen aus der Tschechei an Spuenien fir déi super Zesummenaarbecht

Valérie Ries

www.hit.lu / www.emergency.lu

<https://www.youtube.com/watch?v=tX6uU-I9nAA&t=14s>

<http://www.apell-euromodex.eu/exercises%20italy.htm>



den ferdeg opgerieten Camp



Iwwerreechung vum Certificat un all Modules (lenks: Gerard W. Guerin, European Comission, DG ECHO Emergency Response Unit)

Formation

Nom Exame vum SAP 2, konnten d'Stagiaire déi am Moment hier Ausbildung op der „wäisser“ Säit maachen, déi lescht Wochen hiert Kënnen um Terrain ënner Beweis stellen. Während 3 Woche ware si a verschidden Zenteren duerch Land agesat ginn, wou si encadréiert goufen an Erfahrung sammelen konnten.

Parallel dozou missten d'Stagiaire vun der „rouder“ Säit hiert Kënnen a prakteschen an theoreteschen Exame beweisen.

Säit dem 11. Juni hunn déi zwou Gruppe vun de Stagiäre gewieselt. D'Stagiären, déi elo ronn 5 Méint am CIS Lëtzebuerg bei de Beruffspompjeeën ware fir de Volet Incendie - Sauvetage ze léieren, sinn op Jonglënster gewieselt fir d'Ausbildung am Secours à Personne (SAP) unzufänken, an déi aner Grupp ass vu Jonglënster an de CIS Lëtzebuerg gewieselt.

An der Ausbildung am Beräich Incendie-Sauvetage am CIS Lëtzebuerg gong et direkt den éischten Daach mat Theme wéi „Trink- und Löschwasserversorgung“ lass. An de nächste Woche ginn d'Stagiären elo un déi verschidden Theme vum Incendie Sauvetage erugefouert, fir se op den éischte Stage virzebereeden.



Och de sportlechen Aspekt gëtt op der „rouder“ Säit weiderhin net aus den Ae verluer: nieft dem Schwammen an der Schwemm um Belair, steet och erëm Lafen um Programm. Zousätzlech kennen d'Stagiären 2 mol d' Woch am Fitness CIS Lëtzebuerg trainéieren. Si ginn hei vu motivéierte Leit vun de Beruffspompjeeën ugeleed.

Niewelaanscht gong och den Training fir Parade vun Nationalfeierdag weider. Un dëser huet all Stagiaire aus deenen 2 Gruppen an engem Peloton virum Grand-Duc defiléiert.



**Du bass musikaesch an am Rettungsdéngscht aktiv?
Da géff och DU Member an der**

Musik vum CGDIS

**a begleet festlech Evenementer wéi Nationalfeierdag
musikaesch.**

Bei Interessé, mell dech: volontariat@cgdis.lu



**CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS**

**Journée nationale des
services de secours**

30. September 2018 zu Réiser

Virstellung vun allen Acteuren aus dem CGDIS
Froen? Ureegungen? communication@cgdis.lu

Überreichung von Einsatzfahrzeugen

CIS Kayl

Am 14. April fand im Rettungszentrum „Op der Millen“ in Kayl nach Abschluss der diesjährigen Generalversammlung die offizielle Inbetriebnahme eines von der Gemeindeverwaltung übernommenen Wechselladerfahrzeugs (WLF) statt. Durch die tatkräftiger Hilfe von 2 Fachleuten, Sergio Araujo (Mitglied des CIS Kayl) und Amilcar Catano (Gemeindearbeiter Kayl) wurde in zahlreichen Arbeitsstunden die Transformation dieses Fahrzeugs zum Einsatzfahrzeug zeitlich zur Generalversammlung erreicht. Lediglich die Mechanik des Fahrzeugs sowie die Beschriftung wurden bei spezialisierten Firmen durchgeführt. Bürgermeister John Laurent konnte mit Zufriedenheit an diesem Tag die Schlüssel des Fahrzeugs an Kommandant Jeff Schildgen übergeben.



Freiwillige Feuerwehr Rümelingen

Eine doppelte Feier fand am 26. März im Feuerwehrgebäude in Rümelingen statt. Kommandant Gilles Krier empfing aus den Händen von Bürgermeister Henri Haine die Schlüssel eines neuen Einsatzfahrzeugs vom Typ MZF 1 des Herstellers Ford Modell Ranger.

Weiterhin wurde die Übergabe eines ausgemusterten Tanklöschfahrzeugs vom Typ TLF 2400 der Marke Magirus Deutz, welches viele Jahre treue Dienste leistete und stets von den Feuerwehrleuten gehegt und gepflegt wurde an die freiwilligen Helfer der italienischen „Protezione Civile“ aus Acquiterme (Piemont) vorgenommen. Zustande kam diese Überreichung durch Joel Wagner, Mitglied der Feuerwehr Rümelingen, welcher über viele Jahre seinen Urlaub in dieser Gegend verbringt. Bei der Feststellung dass die Helfer von Acquiterme über sehr wenig Material verfügten (Pick-Up mit Wasserbehälter und leistungsschwacher Pumpe mit Gartenschlauch !!) wurde vorgeschlagen Ihnen dieses Tanklöschfahrzeug aus Rümelingen zu schenken.

Ein Geschenk was die Protezione Civile Acquiterme zu schätzen weiß. Nach dem Austausch von Geschenken überreichte Bürgermeister Henri Haine die Schlüssel an den Leiter der Protezione Civile.



CIS Schiffflange

Ebenfalls nach der Generalversammlung des CIS Schiffflingen am 11. Mai wurden 3 neue Fahrzeuge ihrer Bestimmung übergeben. Es handelt sich hierbei um einen Rettungswagen der „Administration des Services de Secours“ sowie um ein von der Gemeindeverwaltung Schiffflingen finanziertes Löschfahrzeug vom Typ Merce-

des Benz HLF 2-1 mit Ziegler Aufbau (Vorföhrfahrzeug) sowie ein von der Feuerwehr Schiffflingen finanziertes Mehrzweckfahrzeug (MZF 1) vom Typ Ford Ranger. Bürgermeister Paul Weimerskirch überreichte die Schlüssel der Fahrzeuge an Kommandant Victor Gomes.



Ambulance Albert Schemel – Colmar-Berg

Am 8. Juni überreichte Albert Schemel, Kommandant der Feuerwehr Colmar-Berg mit seiner Frau Danièle einen ausgemusterten Krankenwagen seines Unternehmens an den Bürgermeister von Santa Catarina, José Alves Fernandes. Diese 45000 Einwohner zählende kapverdianische Stadt liegt auf der Insel Santiago. Dieser Krankenwagen wird nach Grundüberholung in Luxemburg am Spital dieser Stadt stationiert werden. Übrigens wurde dieses Spital mit luxemburger Geldern als Entwicklungshilfe aufgebaut. Anwesend war auch der Botschafter vom Capo Verde in Luxemburg, Herrn Carlos Semedo sowie Mitglieder des Freundeskreises Lux-maio.

Brausch R.- Redaktion



Führungswechsel bei der Berufsfeuerwehr der Stadt Luxemburg

Am 1. Mai dieses Jahres trat der bisherige Kommandant der Berufsfeuerwehr Luxemburg, Erny Kirsch in den wohlverdienten Ruhestand. Erste Erfahrungen betreffend Rettungsdienst erlangte er als freiwilliges Mitglied der Sekuristen des Roten Kreuzes der Stadt Luxemburg (während Wochenenden und Feiertagen konnten die Mitglieder des Roten Kreuzes als Sanitäter auf den ersten beiden Krankenwagen mit zum Einsatz fahren). Nach Abschluss seines Studiums als Bauingenieur und erfolgreichem Examen bei der Gemeinde Luxemburg trat er als Offizier in den Dienst der Berufsfeuerwehr unter dem damaligen Kommandanten Aloyse Lickes ein. Erny Kirsch war 34 Jahre im aktiven Dienst tätig. 1991 übernahm er das Kommando von seinem Voränger Valentin Dahm. Während der Zeit von 27 Jahren leitete er die Berufsfeuerwehr. In seiner Amtszeit hat Erny Kirsch die Berufsfeuerwehr zur größten Feuerwehr des Landes weiterentwickelt. Viele Projekte welche heute zum modernen Rettungswesen gehören und auf die heutzutage nicht mehr verzichtet werden können, sind unter seinem Mitwirken entstanden. Einführung des SAMU-Notfalldienstes, Ausbildung der Mannschaften zum Rettungsassistent, Gründung der Höhenrettungsmann-

schaft (GRIMP), um nur einige Beispiele zu nennen sowie rezent die Zusammenlegung der Notrufzentralen von 112 und Berufsfeuerwehr. Viele Jahre hat er sich eingesetzt um die 2 größten Projekte in die Wege zu leiten, den Bau der neuen Feuerwache im Ban de Gasperich sowie die Schaffung eines nationalen Rettungsdienstes. Beide Vorhaben kommen gut voran.

Am 27. April um 17 Uhr war es dann soweit. In einer bis dato in der Geschichte der Berufsfeuerwehr vorher nie dagewesenen Abschiedszeremonie unter Teilnahme der gesamten Belegschaft sowie zahlreichen Ehrengästen unter ihnen Innenminister Dan Kersch, Bürgermeisterin Lydie Polfer, Persönlichkeiten aus Politik, Gesellschaft sowie Staats- und Gemeindediensten wurde Erny Kirsch verabschiedet. Eine Abteilung bestehend aus 6 Mann, (2 davon mit Äxten, der Fahnenträger mit 3 Mann Begleitung) betrat den Innenhof der Feuerwehrkaserne, an den im „Garde à Vous“ stehenden Mannschaften vorbei zur Mitte des Hofes. Bürgermeisterin Lydie Polfer von Innenminister Dan Kersch, Kommandant Erny Kirsch und Offizier Tom Barnig begleitet folgten ebenfalls. Nach Antrittsmeldung von Offizier Tom Barnig an Kommandant Erny Kirsch wurde die Fahne der Berufsfeuerwehr Luxemburg weitergereicht an den neuen Kommandanten Serge Heiles. Nach den offiziellen Ansprachen sowie Überreichung von Abschiedsgeschenken an Erny Kirsch beschloß ein Ehrenwein diese aussergewöhnliche Feier.

Quelle:
Berufsfeuerwehr
Luxemburg /
Fotos: Brausch R.



Letzte Jahresbilanz bei der Berufsfeuerwehr Luxemburg vorgestellt



Am 7. Juni wurde den nationalen Pressevertretern im Instruktionssaal der Berufsfeuerwehr Luxemburg an der Arloner Strasse die letzte Jahresbilanz (2017) in dieser Form vor Beginn des CGDIS vorgestellt. In Anwesenheit von Stadtbürgermeisterin Lydie Polfer sowie Ressortschöffin für das Feuerlöschwesen Simone Beissel sowie Kommandant Serge Heiles mit seinen Offizieren wurden die Einsatzzahlen des Jahres 2017 der Presse mitgeteilt.

In Kurzform die wichtigsten Zahlen:

Brandeinsätze: 468

Hilfeleistung- und Rettungseinsätze: 1452

Krankenwageneinsätze: Transporte und Rettung: 15889

Gesamteinsätze: 17809

Zahl der Feuerwehrleute zum 31.12.2017: 186

In ihrem bewegenden Vorwort bedankte sich Bürgermeisterin Lydie Polfer für die jahrelange sehr gute Arbeit, welche die Berufsfeuerwehr für die Stadt Luxemburg und ihre Bürger geleistet hat und wünschte der ganzen Belegschaft alles erdenklich Gute in der neuen Aufgabe im CGDIS. Schöffin Simone Beissel schloss sich diesen Wünschen an.

Die Bürgermeisterin sicherte Kommandant Heiles auch nach dem Inkrafttreten des CGDIS jederzeit bei Fragen und Problemen ihre Hilfe zu.

Anschließend wurde zur Erinnerung ein Abschiedsfoto vor einem Löschfahrzeug gemacht.

Brausch R. - Redaktion



Florianfeier in Rollingen/Mersch

Die Feuerwehren der Gemeinde Mersch feiern traditionell Anfang Mai das Fest des heiligen Florian als Schutzpatron der Feuerwehr. Jedes Jahr findet das Fest in einer Ortschaft der Gemeinde statt.

Die Feuerwehrleute trafen sich beim Gerätehaus in Rollingen, wo die Versammlung stattfand. Zu dieser Versammlung waren auch zahlreiche Mitglieder des Gemeinderates anwesend. Nach den üblichen Berichten, referierte Marc Berna zum Thema „Feuerwehren und Kläranlagen“.

Anschließend wurde in der Kirche in Rollingen ein Gottesdienst zelebriert, wo den verstorbenen Feuerwehrleuten gedacht wurde.

Danach lud die Gemeindeverwaltung Mersch zu einem Ehrenwein in das Einsatzzentrum Mersch ein. Schöffe Michel Reiland lobte das Engagement der Feuerwehrleute für die Sicherheit der Gemeinde Mersch, sowie die gute Zusammenarbeit bei kulturellen und sonstigen Aktivitäten.

Anschließend wurde die Medaille „Croix de mérite en argent avec couronne“ des Landesverbandes an Romain Becker überreicht für seine langjährigen Verdienste um die Feuerwehr während 40 Dienstjahren, er war 10 Jahre lang Unterkommandant, anschließend war er während 20 Jahren Wehrleiter der Wehr Mersch. Seit 2012 war er ebenfalls „Chef du Service d'Incendie“ der Gemeinde Mersch. Seitens der Entente überreichte ihm Entente-Präsident Claude Barthel auch ein ebenfalls Geschenk.



In diesem Jahr war eigens eine Delegation aus Rethen/Leine (bei Hannover) angereist, bestehend aus Rethens Ortsbrandmeister Denis Schröder, seinem Stellvertreter Thomas Blumberg und Rethens ehemaliger Ortsbrandmeister Ulrich Fiddickow. Nicht ohne Grund, denn Denis Schröder hatte die Ehre, Romain Becker mit der Ehrenmedaille für internationale Zusammenarbeit des Deutschen Feuerwehrverbandes in Silber auszuzeichnen. Auch wurden zwei weitere Mitglieder der Wehr mit der Ehrenmedaille für internationale Zusammenarbeit des Deutschen Feuerwehrverbandes in Bronze ausgezeichnet, dieses waren Alain Hoffmann, Präsident der Mierscher Pompjeeën und seine Gattin Marie-Jeanne Hoffmann, stellvertretende Jugendleiterin.

Der Abend fand seinen würdigen Abschluss mit einem gemütlichen Abendessen im Gerätehaus Mersch.

Jean-Paul Wagener



Eng lescht Eier erweisen



1985 koum et zu enger Frëndschaft tëschent de Pompjeeë Mutfert-Méideng an der „Freiwilligen Feuerwehr Markt Geisenhausen“ aus Niederbayern. Dëst op Initiative vum kierzlech verstuerwene Kommandant Jean Schumacher vu Mutfert, dem Paul Ehrmann, an dem deemolegen 1. Kommandant Helmut Ernst, allebéid vu Geisenhausen.

Iwwer d'Joren gouf dës Frëndschaft mat enger Rei Besich ee bei dem anere gefleegt, z.B. bei Aweigungen, Festivitéiten, Veräinsaktivitéiten an Ausflich.

Wéi den 22. Mäerz dëst Joer d'Noriicht vum Doud vum Jean Schumacher d'Kollege vu Geisenhausen erreecht huet, wollten si him onbedéngt déi lescht Eier erweisen. Well et awer ze knapp war, fir um Begriefnis selwer deelhuelen ze kënnen, huet sech eng Delegatioun vu Membere vun de Geisenhausener Pompjeeën de 5. Mee op de Wee op Mutfert gemaach, fir virum Graf vum Verstuerwene an enger ergräifender klenger Zeremonie Äddi ze soen. Dobäi goufe Gebieder vum Helmut Ernst, deen och Diakon ass, gesprach an e Kranz niddergeluecht. Uschléissend goug et an d'Mass. Fir den Dag auskléngen ze loossen huet d'Amicale Fräiwëlleg Pompjeeë Mutfert-Méideng op e komerodschaftlechen Owend op Méideng invitéiert, wou nieft enger Diashow déi gewise gouf, sou munch Anekdot aus vergaangen Zäiten erzielt gouf.

Ënnert anerem waren den aktuellen 1. Kommandant Hans Zellner a säi Virgänger Bernhard Pichler, souwéi de fréieren 1. Vorstand (President) Peter Zehetbauer an de fréiere Sekretär Manfred Samhuber mat derbäi.

Text Yves Schumacher / Fotos Raymond Brausch



1ten Dag vum Rettungsdéngscht

30.09.2018 zu Réiser

Den Hotel Re'serstuff proposéiert den Dag 2 Menüe „Journée Service de secours“

Menu 1 pour 40€

Gourmandise de Melon et Jambon du Pays

Bouchée a la reine, Frites et salade

Tulipe glacée aux Fruits frais

oder

Menu 2 pour 50€

Salade César aux Scampis

Grenadin de Veau Rôti au Romarin

Parfait glacé à la Fraise

Reservéierung gëtt am Restaurant gemaacht ënnert der

- Telefonnummer 369067 oder per
- E-Mail info@reserstuff.lu

Einsatzfahrzeuge

Centre d'Incendie et de Secours der Gemeinde Bettendorf

Kommando- und First Responder Fahrzeug



Daten:

Hersteller: Suzuki – Japan

Modell: Vitara

Eigengewicht: 1285 kg

Gesamtgewicht: 1730 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger: 2930 kg

Anhänger selbst: Ungebremst: 400 kg Gebremst: 1200 kg

Hubraum: 1373 cm³

Leistung: 103 kW

Kraftstoff: Benzin, bleifrei

Auslieferung: Service Center Fouhren

Beladung:



Das Einsatzfahrzeug wird in erster Linie zum First Responder Einsatz benutzt.

Die Unkosten zur Anschaffung des Fahrzeugs sowie der Inneneinrichtung und Beladung wurden von der Gemeinde Bettendorf übernommen.

Die Inneneinrichtung wurde nach eigenem Ermessen der Feuerwehr durch 2 Mitglieder aufgebaut.

Beladung:

Heck: Feuerlöscher PG 6, Rettungsgerät Force, Notfallrucksack Kinder, Notfallrucksack Erwachsene mit CO-Warngerät von MSA Typ Altair, Pax Oxybag Tragetasche mit 5 Liter O2-Flasche samt

Zubehör, Halbautomatischer Defibrillator Physio Control Lifepak CR plus, Wolldecke, Gurtschere, Teleskopleiter HACA max. Höhe 4,1 m, 2 Klettbänder, Bergungstuch

Rücksitz linke Seite:

3 klappbare Verkehrsleitkegel mit LED- Leuchten, Koffer mit 5 Power-Flare Warnblitzen

Rücksitz rechte Seite:

Ablage mit 3 Kartonkisten Einmalhandschuhe

Weiterhin vorne im Fahrzeug: Warnwesten, 2 Handsprechfunkgeräte mit Ladestation, fest eingebauter Funk, Stableuchte.

Centre d'Incendie et de Secours der Gemeinde Dippach

Mehrzweckfahrzeug (MZF) 2-1



Daten:

Hersteller: Mercedes-Benz

Modell: Atego 818

Maße: Länge 6720 mm Breite: 2550 mm Höhe: 3380 mm

Eigengewicht: 5490 kg

Gesamtgewicht: 8600 kg

Hubraum: 5132 cm³

Leistung: 130 kW

Kraftstoff: Diesel

Auslieferung: Fahrgestell: Mercedes-Benz Leudelingen

Aufbau:



Ausgeführt durch Carrosserie Roemen aus Kehlen

Das Fahrzeug wurde integral von der Gemeindeverwaltung Dippach finanziert

Die beiden seitlichen sowie die obere Plane können mit wenigen Handgriffen entfernt werden und erlauben eine leichte Beladung des Fahrzeugs mittels Kran.

Am Heck befindet sich eine hydraulisch abklappbare Hebebühne

Daten:

Hersteller: DHOLLANDIA aus Lokeren- Belgien

Modell: DHLM.15

Lastenschwerpunkt:

1000 kg bei 750 mm Distanz vom Heck entfernt

450 kg bei 1250 mm Distanz vom Heck entfernt

Momentan befinden sich 4 Rollcontainer im Fahrzeug:

- Rollcontainer „Wasserförderung“ mit TS 1500 Rosenbauer Fox und wasserfördernden Armaturen
 - Rollcontainer (leer) zur Ablage von gebrauchten Atemschutzgeräten
 - (aktuell steht in diesem leeren Container eine mit Rädern versehene Auffangwanne für Flüssigkeiten)
 - Rollcontainer „Beleuchtung/Strom“ mit Stromerzeuger Endress 9 kVA sowie Scheinwerfer und Zubehör
 - Rollcontainer „Atemschutz“ mit 6 Geräten, Masken, und 6 Atemschutz- Reserveflaschen (Composite 6,8 Liter- 300 bar)
- Weitere Rollcontainer sind in absehbarer Zeit vorgesehen und kommen zur Beladung hinzu.

Centre d'Incendie et de Secours Roeser

Dienst- und First Responderfahrzeug

Daten:



Hersteller: Volkswagen

Modell: Caddy

Eigengewicht: 1571 kg

Gesamtgewicht: 2280 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger: 3780 kg

Anhänger selbst: Ungebremst: 750 kg Gebremst: 1500 kg

Hubraum: 1968 cm³

Leistung: 90 kW

Kraftstoff: Diesel

Auslieferung: Losch-Bonneweg

Die Unterhaltskosten übernimmt die Gemeindeverwaltung Roeser

Beladung:



2 Schutzhelme, 2 Warnwesten, 1 Erste Hilfe Rucksack „Erwachsene“ mit CO-Gaswarngerät BW-Clip, 1 Erste Hilfe Rucksack Kinder, digitales Blutdruckmessgerät Omron M500, Tragetasche Oxybag von Pax mit 2 Liter O₂-Flasche samt Zubehör,

Puls-Oxymeter EDAN H 100, halbautomatischer Defibrillator Physio Control Lifepak 1000, Feuerwehr Schutzhandschuhe, 3 Kartone Einmalhandschuhe (3 Grössen), 4 Faltleitkegel mit Beleuchtung LED, Alu-Klemmbrett mit Dokumentenablage, Halskrausen „Stifneck“, O₂- Reserveflasche 2 l, 2 Feuerlöscher PG 6, Stablichte „Mag-Lite“ mit Warnkegel, Handsprechfunkgerät mit Ladegerät, Erste Hilfe Reservematerial, fest eingebauter Funk

Centre d'Incendie et de Secours Hesperange

Mehrzweckfahrzeug (MZF) 2.1



Daten:

Hersteller Fahrgestell:

MAN Deutschland

Modell: TGM 13.290

Maße: Länge: 8300 mm Breite:

2550 mm Höhe: 3350 mm

Eigengewicht: 10910 kg

Gesamtgewicht: 14100 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger:

19000 kg

Hubraum: 6871 cm³

Leistung: 213 kW

Kraftstoff: Diesel



Feuerwehrtechnischer Aufbau:

Ausgeführt durch die Firma Ziegler aus Giengen/Brenz. Deutschland

Modell: MZF 2.1 (Werksbezeichnung Ziegler GW -L2)

Ausgeliefert ab Werk Ziegler

Unkosten wurden integral von der Gemeindeverwaltung

Hesperingen übernommen

Beladung:



Im Kofferaufbau befinden sich 2 Rollcontainer. 2 weitere Rollcontainer sind in Bestellung.

Im Fahrzeug vorhanden:

- Rollcontainer „Umweltschutz“ hauptsächlich für Verkehrsunfälle mit Nokomis- und Granulat Behältern, Kraftstoffpumpe zum Leeren von beschädigten Kraftstoffbehältern (PKW und LKW)

- Rollcontainer „Atemschutz“

Vorgesehen sind:

- Rollcontainer „Werkstatt“

- Rollcontainer „Überschwemmung“ mit 15 Tauchpumpen sowie Zubehör

Bis zu 9 Rollcontainer können im Fahrzeug verladen werden.

Weiterhin lagern im Fahrzeug auf einem Podium: 2 Faltbehälter zum Auffangen von Kraftstoff bei Verkehrsunfällen, 2 Schnelleinsatzzelte



An einer Wand befestigt: klappbare Rettungsbühne für Verkehrsunfälle, Korbschleiftrage

Am Heck der rechten Fahrzeugseite des Kofferaufbaus befindet sich eine Tür. Diese ermöglicht ein schnelles Betreten des Innenraums ohne Öffnen der Heckklappe.

Die Heckhebebühne ist in der Hälfte teilbar. Während dem Verlegen einer Schlauchleitung über lange Wegestrecken können die Feuerwehrleute während der Fahrt das korrekte Abrollen der Schlauchleitung kontrollieren. 36 B-Druckschläuche sind in 4 übereinander montierten Schlauchfächern auf der linken Fahrzeugseite im Innenraum verstaut. Sämtliche Schläuche sind aneinandergekuppelt und können während der Fahrt ausgezogen werden. 720 Meter B-Druckschlauchleitung im Ganzen.



Zwischen Fahrzeugkabine und Kofferaufbau befindet sich ein 6 Meter ab Boden elektro-pneumatisch ausfahrbarer Lichtmast mit 8 über Fernsteuerung verstellbare LED-Flutlichtstrahler.

Daten zur klappbaren Heckhebebühne:

Hersteller: Palfinger

Modell 1500

Hebekraft: Schwerlastpunkt: 1500 kg bei 1000 mm vom Heck entfernt

1250 kg bei 1200 mm vom Heck entfernt

1000 kg bei 1500 mm vom Heck entfernt

800 kg bei 1850 mm vom Heck entfernt

600 kg bei 2400 mm vom Heck entfernt

Daten zur Seilwinde:

Hersteller: Rotzler Seilwinden aus Steinen - Deutschland

Modell: TR 030/6

Zugkraft: Nennlast 50 kN

Seillänge: 60 Meter

Seildurchmesser: 13 mm

Nenngeschwindigkeit: 12 m/min

Min. Seil-Bruchkraft: 152 kN

D/d Verhältnis: 1:1

Zur Beladung erwähnenswert:



Tragkraftspritze Ziegler Ultra Power

4 mit folgender Leistung:

Bezeichnung: PFPN 10- 1500

Nennförderdruck 10 bar bei

Nennförderleistung von 1500 l/min

Nennrehzahl 5250 1/min

Übersetzung: 1:1

Grenzdruck: 17 bar

Gewicht: 188 kg

Antrieb: 3 Zylinder VW 4 Takt Alu-Motor mit elektronischer Benzineinspritzung



First Responder Fahrzeug BMW

Dieses Fahrzeug wurde komplett neu lackiert und beide Stossstangen gelb lackiert.



Centre d'Incendie et de Secours Garnich

Kommando und First Responder Fahrzeug (KDW)

Dieses Fahrzeug wurde im Jahre 2012 angemeldet und stand der freiwilligen Feuerwehr Kahler zur Verfügung. Nach der Reorganisation des Feuerlöschdienstes der Gemeinde ist dieses Fahrzeug jetzt im neu erbauten Gebäude für Gemeindedienste und Feuerwehr in Garnich untergestellt. Das Fahrzeug wurde dieses Jahr mit einem Hard Top über der Ladefläche versehen. Unter Vorarbeit und Planung von Bob Jemming, Mitglied der Feuerwehr, wurde ein ausziehbarer Schlitten mit Einsatzmaterial vom Garage Collé aus Niederkorn auf der Ladefläche installiert. Diese Einheit kann bei Bedarf mit wenigen Handgriffen wieder aus der Ladefläche entfernt werden.



Beladung:



Mannschaftskabine:

2 Handsprechfunkgeräte Motorola MTP 153 C, festeingebauter Funk Motorola MT153C, Pulverlöscher PG 2, 2 Stablichter Mag-Lite mit Warnkegel, 4 Warnwesten,

Ladefläche mit ausziehbarem Schlitten:

2 Warnblitze, 2 Stablichter LED-Lenser mit Warnkegel, Absaugpumpe LSU Suction Unit von Laerdal, 2 Pulverlöscher PG 12, 4 Warnblitze Flash-Lite (2x blau, 2x gelb) 500 Meter Absperrband, 2 klappbare Warndreiecke, Kasten mit 2 Bürsten und Schaufel, Stiele für diese, 2 Warnwesten, Set Trinkflaschen Mineralwasser, 4 zusammenfaltbare Warnkegel mit LED-Beleuchtung, Motorsäge Sachs/Dolmar PS 6800 i, Doppelkanister für Morsäge, First Responder Rucksack für Erwachsene, halbautomatischer Defibrillator Powerheart G5 von Cardiac Science, 2 Liter O2-Flasche, Akku Leuchte Peli 9490 RALS

Centre d'Incendie et de Secours Echternach

Materialanhänger für Quad



Daten:

Hersteller: Anhängerzenter Grampersdorf- Deutschland

Typ: Quady 900

Zulässiges Gesamtgewicht 900 kg

Stützlast: 75 kg

Der Anhänger wurde aus der vereinseigenen Kasse bezahlt

Beladung:

500 m C-Druckschläuche

200 m D-Druckschläuche

2 Verteiler D-C-D

1 C-Absperrschieber

4 D-Hohlstrahlrohre

1 C-Hohlstrahlrohr

2 Löschrucksäcke

1 Schleifkorbtrage



Centre d'Incendie et de Secours Walferdange

1) Kommandowagen KDOW-1



Daten:

Hersteller: Skoda – Tschechien

Modell: Kodiaq

Eigengewicht: 1738 kg

Gesamtgewicht: 2413 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger: 4413 kg

Hubraum: 1984 cm³

Leistung: 132 kW

Kraftstoff: Benzin

Das Fahrzeug wurde von der Gemeindeverwaltung integral finanziert.

Auslieferung: Losch-Bereldingen

Beladung:

Erste Hilfe Rucksack, halbautomatischer Defibrillator Primedic Heartsave AED M, Atemschutzgerät mit 6,8 Liter Composite-Flasche à 300 bar, 2 Funkgeräte mit Ladestationen, fest eingebauter Funk, Pulverlöscher PG 6, Absperrband 500 m, Halligan Tool, Bolzenschneider, Pläne der Gemeinde, persönliche Einsatzkleidung des Kommandanten



2) Abrollbehälter „Logistik“



Daten:

Wurde als gebrauchter Seecontainer gekauft und von der Gemeinde finanziert

Bezeichnung: AB- Logistik (Abrollbehälter)

Im „Atelier technique“ der Gemeinde Walferdingen wurde am Heck zwei klappbare Beladerampen für Rollcontainer montiert.

Die Beladung des Containers kann je nach Einsatzart ändern.

Momentan gehören folgende Rollcontainer zur Beladung:



- 2 Rollcontainer mit Unterlegehölzer verschiedener Größen zur Abstützung und Unterlegung sowie Abstützungsmaterial Stab-Fix, Stab-Lock (Blöcke, Treppe, Keile)
- Transportwagen für schweres Einsatzgerät
- Rollcontainer mit 500 m B- Druckschläuchen in Buchten gelagert
- 2 leere Behälter mit 600 und 1000 l Inhalt zum Aufnehmen von gefährlichen Flüssigkeiten

- Leere Plastikwanne mit Rädern zum Transport von verschmutzten Geräten. Kann ebenfalls zur Aufnahme von Flüssigkeiten benutzt werden

Gesamt zulässiges Gewicht des Containers mit Beladung: 30480 kg

3) Abrollbehälter AB-Pumpen



Dieser Container wurde gebraucht erworben und von der Gemeinde finanziert.

Er diente in Holland zum Gefahrguteinsatz und wurde in Walferdingen bei der Feuerwehr nach eigenem Ermessen zum heutigen Zweck umgebaut und ergänzt die bereits vorhandenen Container mit Hochwassersperren (Alu- Sperren MURUS) sowie den Container mit 8 Paletten Sandsäcke (ca. 600 Stück)

Zur sehr vielfältigen Beladung sind erwähnenswert:

8 Tauchpumpen TP 8 von Mast, Tauchpumpe ATP 20 von Mast mit A- Druckausgang (für groben Schmutz), Tauchpumpe T20 von Mast mit A- Druckausgang, 2 kleine Tauchpumpen Mast (400 l), Stromerzeuger Honda mit 9 kVA Leistung, Trennschleifer Stihl, Motor-kettensäge Stihl, 2 Hochdruckreiniger Kärcher (400V und 230 V), Kompressor, Einsatzzelt, mit Benzinmotor angetriebene Pumpe mit 2000 l Leistung, Schlamm-sauger (Hydra 1000), 3 selbstaufrichtende Behälter mit 5000, 3000 und 10000 Liter Inhalt.



Ein elektro-pneumatisch ausfahrbarer Lichtmast mit 2 Flutlichtstrahlern à 1000 Watt befindet sich vorne rechts an der Containerwand.

Weiterhin gehören zur Beladung zahlreiche Werkzeuge und wasser-führende Armaturen.



Brausch Raymond - Redaktion

Generalversammlung „Lëtzebuerger Jugendpompjeeën“

Am 28. April 2018 fand im Kulturzentrum „An der Däilt“ in Munsbach die diesjährige Generalversammlung der Luxemburger Jugendfeuerwehr statt.

Nach den Begrüßungsansprachen von Alain Grohmann, Kommandant der Wehr Niederanven-Schuttrange und dem stellvertretenden Regionalpräsident der Region Zentrum Christophe Mannes eröffnete der Präsident der Jugendfeuerwehr Frank Hermes in Anwesenheit des Innenministers Dan Kersch die Generalversammlung. Er dankte allen Jugendverantwortlichen und ihren Wehrleitern für die gute Zusammenarbeit.

Nach einem kurzen Rückblick auf das vergangene- und dem Ausblick auf das kommende Jahr, verlasen Sekretärin Manuela Regenwetter und Kassierer Nico Grisius ihren Aktivitäts- und Kassenbericht. Besonders hervorzuheben sind dabei die 402 Jugendlichen welche ihren Wissenstest bestanden haben und die Teilnahme von zwei Mannschaften am internationalen Feuerwehrwettbewerb in Villach (Österreich).

Beide Berichte wurden einstimmig von den anwesenden Jugendsektionen angenommen. Selbiges gilt für die Wahlen der Ämter des Vizepräsidenten und des Sekretärs. Eva Gessner und Manuela Regenwetter wurden für weitere 5 Jahre bestätigt.

Damit sich alle Gäste ein Bild über die Vielfältigkeit der Jugendarbeit machen können, wurden Kurzfilme über die Aktivitäten des vergangenen Jahres erstellt und während der Versammlung präsentiert.

Am Ende des vergangenen Jahres legten die beiden Regionaljugendleiter Pol Daems und Patrick Back ihre Ämter nieder um sich neuen Aufgaben zu widmen. Frank Hermes bedankte sich bei beiden für ihre Mitarbeit im Jugendausschuss und überreichte ein Dankespräsent.

In seiner anschließenden Rede stellte Jean-Paul Jost, Bürgermeister die Gemeinde Munsbach sich vor und lud alle Anwesenden herzlich auf einen Ehrenwein nach der Versammlung ein.

Die Ansprachen des Präsidenten des Nationalen Feuerwehrverbandes Marc Mamer und des Innenministers Dan Kersch standen unter dem Motto der Reform der Rettungsdienste, welche natürlich auch für die Jugendfeuerwehr Veränderungen mit sich bringen werden und der Wichtigkeit der Jugendarbeit. Beide bedankten sich bei allen Verantwortlichen für ihre hervorragende Arbeit mit den Jugendlichen.

Nachdem Manuela Regenwetter das Telegramm an das Herrscherhaus verlesen hatte, richtete Präsident Frank Hermes noch Dankesworte an die Mitglieder der Wehr Niederanven-Schuttringen, des ansässigen Jugendclubs und der Gemeindeverwaltung, welche zum Gelingen der Versammlung beigetragen hatten. Ebenso dankte er allen Verwaltungen für die hervorragende Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.

Abschließend wurde die Nationalhymne gesungen.

Manuela Regenwetter Sekretärin / Fotos Brausch R.





HTLF3000



VIELSEITIGKEIT GIBT SICHERHEIT.



Feuerwehren müssen sich im Einsatz oft großen Herausforderungen stellen. Für diese Aufgaben sind Fahrzeuge mit besonderen Ausstattungen erforderlich. Mit der Erfahrung aus zahlreichen erfolgreich realisierten Kundenprojekten, entwickelt ZIEGLER maßgeschneiderte Fahrzeuge.

Die Z-Cab ist und bleibt das Original und setzt mit dem Airbag- und Gurtstraffersystem Z-Protex Maßstäbe in puncto Sicherheit. Durch die intelligente Bauweise der Kabine wird auch mit der EURO 6 Abgasanlage der maximale verfügbare Platz im tausendfach bewährten ALPAS-Gerätekoffer garantiert.

ZIEGLER-Fahrzeuge mit ZIEGLER-Pumpentechnologie und der nutzerfreundlichen Z-Control-Bediensteuerung garantieren höchste Zuverlässigkeit.



Kontakt:
Carlo KEISER
Tel. +352 621 390 436